

## BOND Wash Solution 10X Concentrate

Catalog No: AR9590

Leica Biosystems Newcastle Ltd  
Balliol Business Park West  
Benton Lane  
Newcastle Upon Tyne NE12 8EW  
United Kingdom  
+44 191 215 4242



[EN](#) [FR](#) [IT](#) [DE](#) [ES](#) [PT](#) [SV](#) [EL](#) [DA](#) [NL](#)  
[NO](#) [TR](#) [BG](#) [HU](#) [RO](#) [RU](#) [PL](#) [SL](#) [CS](#) [SK](#) [AR](#)

### Instructions for Use

Please read before using this product.

### Mode d'emploi

À lire avant d'utiliser ce produit.

### Istruzioni per L'uso

Si prega di leggere, prima di usare il prodotto.

### Gebrauchsanweisung

Bitte vor der Verwendung dieses Produkts lesen.

### Instrucciones de Uso

Por favor, leer antes de utilizar este producto.

### Instruções de Utilização

Leia estas instruções antes de utilizar este produto.

### Instruktioner vid Användning

Var god läs innan ni använder produkten.

### Οδηγίες Χρήσης

Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν αυτό.

### Brugsanvisning

Læs venligst før produktet tages i brug.

### Gebruiksaanwijzing

Lezen vóór gebruik van dit product.

### Bruksanvisning

Vennligst les denne før du bruker produktet.

### Kullanım Talimatları

Lütfen bu ürünü kullanmadan önce okuyunuz.

### Инструкции за употреба

Моля, прочетете преди употреба на този продукт.

### Használati utasítás

A termék használatba vétele előtt olvassa el.

### Instrucțiuni de utilizare

Citiți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza produsul.

### Инструкция по применению

Прочтите перед применением этого продукта.

### Instrukcja obsługi

Przed użyciem tego produktu należy przeczytać instrukcję.

### Navodila za uporabo

Preberite pred uporabo tega izdelka.

### Návod k použití

Čtěte před použitím tohoto výrobku.

### Návod na použitie

Prosím, prečítajte si ho pred použitím produktov.

### إرشادات الإستعمال

يُرجى القراءة قبل استخدام هذا المنتج.

### Check the integrity of the packaging before use.

Vérifier que le conditionnement est en bon état

.avant l'emploi

Prima dell'uso, controllare l'integrità della confezione.

Vor dem Gebrauch die Verpackung auf

Unversehrtheit überprüfen.

Comprobar la integridad del envase, antes de usarlo.

Verifique a integridade da embalagem antes de

utilizar o produto.

Kontrollera att paketet är obrutet innan användning.

Ελέγξτε την ακεραιότητα της συσκευασίας πριν από

τη χρήση.

Kontroller, at pakken er ubeskadiget før brug.

Controleer de verpakking vóór gebruik.

Sjekk at pakningen er intakt før bruk.

Kullanmadan önce ambalajın bozulmamış olmasını

kontrol edin.

Проверете целостта на опаковката преди

употреба.

Használat előtt ellenőrizze a csomagolás épségét.

Verificati integritatea ambalajului înainte de a utiliza produsul.

Перед применением убедитесь в целостности упаковки.

Przed użyciem należy sprawdzić, czy opakowanie jest szczelne.

Pred uporabo preverite celovitost embalaže.

Před použitím zkontrolujte neporušenost obalu.

Pre použitím skontrolujte, či balenie nie je porušené.

تحقق من سلامة العبوة قبل الاستخدام.



# BOND Wash Solution 10X Concentrate

## Catalog No: AR9590

### Intended Use

This reagent is for *in vitro* diagnostic use.

BOND Wash Solution 10X Concentrate is a concentrated buffer solution, requiring initial dilution. The diluted solution is for washing sections of formalin-fixed, paraffin-embedded tissue during immunostaining on the BOND automated system (includes Leica BOND-MAX system and Leica BOND-III system).

The clinical interpretation of any staining or its absence should be complemented by morphological studies and proper controls and should be evaluated within the context of the patient's clinical history and other diagnostic tests by a qualified pathologist.

### Summary and Explanation

Immunohistochemical techniques can be used to demonstrate the presence of antigens in tissue and cells (see "Using BOND Reagents" in your BOND user documentation).

The BOND automated system requires the use of a specific wash buffer to remove unbound material at the end of each incubation step. This buffer is prepared by dilution, according to the instructions below, using BOND Wash Solution 10X Concentrate. The appropriate bulk container is then filled and placed within the BOND Processing Module.

### Reagents Provided

BOND Wash Solution 10X Concentrate contains Tris buffered saline, surfactant and 3.5% ProClin™ 950. Total volume = 1 L. pH 7.5–7.7@ 25 °C. Sufficient to make 10 L of BOND Wash Solution

### Dilution and Mixing

Dilute before use. To make 1 L of BOND Wash Solution mix 100 mL of BOND Wash Solution 10X Concentrate with 900 mL of deionized water. BOND Wash Solution should be poured into the bulk container marked "Wash Buffer" located within the BOND Processing Module. This container can hold up to 2 L.

### Materials Required But Not Provided

Refer to "Using BOND Reagents" in your BOND user documentation for a complete list of materials required for specimen treatment and immunohistochemical staining using the BOND system.

### Storage and Stability

Store BOND Wash Solution 10X Concentrate at 2–8 °C out of direct sunlight. Occasionally a slight precipitate may be seen which dissolves upon dilution. Do not use after the expiration date indicated on the bottle label.

Diluted BOND Wash Solution may be stored at 2–26 °C, and can be used for 4 months.

The signs indicating contamination and/or instability of diluted wash solution are: turbidity of the solution and odour development.

Storage conditions other than those specified above must be verified by the user<sup>1</sup>.

### Precautions

- Restricted to professional users.
- This product is intended for *in vitro* diagnostic use.
- The concentration of ProClin™ 950 is 3.5%. It contains the active ingredient 2-methylisothiazol-3-(2H)-one, and may cause irritation to the skin, eyes, mucous membranes and upper respiratory tract. Wear disposable gloves when handling reagents.
- To obtain a copy of the Material Safety Data Sheet contact your local distributor or regional office of Leica Biosystems, or alternatively, visit the Leica Biosystems Web site, [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com)
- Specimens, before and after fixation, and all materials exposed to them, should be handled as if capable of transmitting infection and disposed of with proper precautions<sup>2</sup>. Never pipette reagents by mouth and avoid contacting the skin and mucous membranes with reagents or specimens. If reagents or specimens come in contact with sensitive areas, wash with copious amounts of water. Seek medical advice.
- Consult Federal, State or local regulations for disposal of any potentially toxic components.
- Minimize microbial contamination of reagents or an increase in non-specific staining may occur.
- This reagent has been optimally formulated for a 1:9 dilution. Further dilution may result in poor performance on the BOND system and loss of staining.
- Other buffers should not be used to replace BOND Wash Solution 10X Concentrate on the BOND system.

### Instructions for Use

For use of BOND Wash Solution 10X Concentrate refer to "Dilution and Mixing".

### Troubleshooting

Refer to reference 3 for remedial action.

Contact your local distributor or the regional office of Leica Biosystems to report unusual staining.

## **Further Information**

Further information on immunostaining with BOND reagents, under the headings Principle of the Procedure, Materials Required, Specimen Preparation, Quality Control, Assay Verification, Interpretation of Staining, Key to Symbols on Labels, and General Limitations can be found in "Using BOND Reagents" in your BOND user documentation.

## **Bibliography**

1. Clinical Laboratory Improvement Amendments of 1988, Final Rule 57 FR 7163 February 28, 1992.
2. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.
3. Bancroft JD and Stevens A. Theory and Practice of Histological Techniques. 4th Edition. Churchill Livingstone, New York. 1996. ProClin 950 is a trademark of Supelco, a part of Sigma-Aldrich Corporation.

## **Date of Issue**

14 November 2019

# BOND Wash Solution 10X Concentrate

## Référence: AR9590

### Utilisation Prévue

Ce réactif est destiné au diagnostic *in vitro*.

BOND Wash Solution 10X Concentrate est une solution tampon concentrée, nécessitant une dilution préalable. La solution, une fois diluée, est destinée au lavage des coupes de tissus, fixés dans le formol et inclus dans la paraffine, lors du processus de coloration immunologique avec le système automatisé BOND (qui comprend les systèmes Leica BOND-MAX et Leica BOND-III).

L'interprétation clinique de toute coloration, ou de son absence, doit être accompagnée d'analyses morphologiques et de vérifications adéquates à l'aide de contrôles. Elle doit prendre place dans le contexte de l'histoire clinique du patient et d'autres épreuves diagnostiques conduites par un anatomopathologiste qualifié.

### Résumé et Explications

On fait appel aux techniques d'immunohistochimie pour mettre en évidence l'existence d'antigènes tissulaires ou cellulaires (voir "Emploi des réactifs BOND" dans votre document utilisateur BOND).

Le système automatisé BOND nécessite l'emploi d'un tampon de lavage spécifique pour éliminer le matériel non lié, au terme de chaque étape d'incubation. Ce tampon est obtenu par dilution du BOND Wash Solution 10X Concentrate, en suivant les recommandations ci-dessous. Le récipient à pulvérisants adapté est ensuite rempli et placé à l'intérieur du module de traitement BOND.

### Réactifs Fournis

BOND Wash Solution 10X Concentrate contient une solution saline tamponnée au Tris, un agent tensioactif et ProClin® 950 à 3,5%. Volume total = 1 L. pH 7.5–7.7@ 25 °C. Suffisamment pour faire 10 L de solution de lavage BOND.

### Dilution et Mélange

Diluer avant emploi. Pour faire 1 L de solution de lavage BOND, mélanger 100 mL de BOND Wash Solution 10X Concentrate à 900 mL d'eau désionisée. La solution de lavage BOND doit être versée dans le récipient à pulvérisants marqué "Tampon de lavage" situé dans le module de traitement BOND. Ce récipient a une contenance maximum de 2 L.

### Matériel Nécessaire Mais Non Fourni

Se reporter à "Utilisation des réactifs BOND" dans votre documentation utilisateur BOND pour avoir la liste complète des matériaux nécessaires pour le traitement des échantillons et la coloration immunohistochimique lors de l'utilisation du système BOND.

### Conservation et Stabilité

Conservé le BOND Wash Solution 10X Concentrate à 2–8 °C, à l'abri de la lumière directe du soleil. Parfois, on peut voir un léger précipité, qui se dissout lors de la dilution. Ne pas utiliser après la date d'expiration indiquée sur l'étiquette au niveau du flacon.

La Solution de Lavage BOND diluée peut être stockée entre 2–26 °C, et elle peut être utilisée pendant 4 mois.

Les signes indicateurs d'une contamination et/ou d'une instabilité de la solution de lavage diluée sont une turbidité de la solution et l'apparition d'odeurs.

Les conditions de stockage différentes de celles indiquées ci-dessus doivent être contrôlées par l'utilisateur<sup>1</sup>.

### Précautions

- Usage réservé aux professionnels.
- Ce produit est conçu pour le diagnostic *in vitro*.
- La concentration de ProClin® 950 est 3,5%. Il contient le principe actif 2-méthylisothiazol-3(2H)-one, et peut provoquer une irritation cutanée ou des muqueuses, une agression oculaire, une atteinte des voies respiratoires supérieures. Porter des gants à usage unique lors de la manipulation des réactifs.
- Pour obtenir une copie de la fiche de sécurité d'emploi des matériaux, contacter votre distributeur local ou le siège régional de Leica Biosystems, ou aller sur le site Internet de Leica Biosystems, [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com)
- Les échantillons, avant et après fixation, et tous les matériaux qui y sont exposés, doivent être manipulés comme des produits capables de transmettre des infections et ils doivent être éliminés en prenant les précautions d'usage<sup>2</sup>. Ne jamais prélever les réactifs par pipette à la bouche et éviter de mettre en contact les réactifs ou les échantillons avec la peau ou les muqueuses. Si des réactifs ou des échantillons viennent au contact de zones sensibles, laver abondamment à pleine eau. Consulter un médecin.
- Consulter les réglementations fédérales, gouvernementales ou locales en ce qui concerne l'élimination de tout composant potentiellement toxique.
- Réduire au minimum les risques de contamination microbienne des réactifs, faute de quoi une accentuation des colorations non spécifiques pourrait se produire.
- Ce réactif a été conçu de manière optimale pour une dilution de 1:9. Toutes dilutions supplémentaire pourrait affaiblir le rendement du système BOND et se traduire par une perte de coloration.
- Des tampons différents ne devraient pas être utilisés à la place du BOND Wash Solution 10X Concentrate avec le système BOND.

## **Mode d'emploi**

En ce qui concerne l'emploi du BOND Wash Solution 10X Concentrate voir "Dilution et mélange".

## **Identification des Problèmes**

Se reporter aux références 3 pour les actions réparatrices.

Contactez votre concessionnaire local ou le siège régional de Leica Biosystems pour signaler une coloration inhabituelle.

## **Informations Complémentaires**

De plus amples informations sur l'immunocoloration avec les réactifs BOND, sous les rubriques Principes des modalités opératoires, Matériel nécessaire, Préparation de l'échantillon, Contrôle de qualité, Contrôle d'analyse, Interprétation de la coloration, Légendes des symboles sur les étiquettes, et Limites générales, se trouvent dans "Utilisation des réactifs BOND" dans votre documentation utilisateur BOND.

## **Bibliographie**

1. Clinical Laboratory Improvement Amendments of 1988, Final Rule 57 FR 7163 February 28, 1992.
2. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.
3. Bancroft JD and Stevens A. Theory and Practice of Histological Techniques. 4th Edition. Churchill Livingstone, New York. 1996. ProClin® 950 is a trademark of Supelco, a part of Sigma-Aldrich Corporation.

## **Date de Publication**

14 novembre 2019

# BOND Wash Solution 10X Concentrate

N. catalogo: AR9590

## Uso Previsto

Questo reagente è destinato unicamente all'uso diagnostico *in vitro*.

BOND Wash Solution 10X Concentrate è una soluzione tampone concentrata che richiede una diluizione iniziale. La soluzione diluita è destinata alle sezioni di lavaggio di tessuto fissato in formalina e incluso in paraffina durante l'immunocolorazione tramite sistema automatico BOND (include il sistema Leica BOND-MAX e il sistema Leica BOND-III).

L'interpretazione clinica della colorazione o della sua assenza dovrà essere corredata da studi morfologici, controlli idonei e dovrà essere valutata nel contesto della storia clinica del paziente e di altri test diagnostici condotti da un patologo qualificato.

## Sommario e Spiegazione

Le tecniche immunostochimiche possono essere utilizzate per determinare la presenza di antigeni nei tessuti e nelle cellule (vedi "Utilizzo dei reagenti BOND" nella documentazione BOND per l'utente).

Il sistema automatico BOND richiede l'impiego di uno specifico tampone di lavaggio per rimuovere le sostanze non legate al termine di ciascuna fase di incubazione. Questo tampone viene preparato per diluizione, seguendo le istruzioni fornite di seguito, utilizzando la BOND Wash Solution 10X Concentrate. L'apposito recipiente in bulk viene quindi riempito e collocato nel modulo di processo BOND.

## Reagenti Forniti

BOND Wash Solution 10X Concentrate contiene soluzione salina tamponata tris, agente tensioattivo e ProClin® 950 al 3,5%. Volume totale = 1 L. pH 7.5–7.7 @ 25 °C. Quantità sufficiente per preparare 10 L di soluzione di lavaggio BOND.

## Diluizione e Miscelazione

Diluire prima dell'uso. Per ottenere 1 L di soluzione di lavaggio BOND, miscelare 100 mL di BOND Wash Solution 10X Concentrate in 900 mL di acqua deionizzata. Versare la Soluzione di lavaggio BOND nel recipiente in bulk contrassegnato "Tampone di lavaggio" posto nel modulo di processo BOND. Questo recipiente può contenere fino a 2 L.

## Materiale Necessario Non Fornito

Per un elenco completo dei materiali richiesti per il trattamento dei campioni e per la colorazione immunostochimica tramite sistema BOND, consultare la sezione "Utilizzo dei reagenti BOND" nella documentazione BOND per l'utente.

## Conservazione e Stabilità

Conservare la BOND Wash Solution 10X Concentrate a 2–8 °C evitando l'esposizione diretta al sole. In qualche caso può essere visibile un leggero precipitato, che scompare alla diluizione. Non utilizzare dopo la data di scadenza riportata flacone sul manico del vassoio.

La soluzione di lavaggio diluita BOND deve essere conservata a 2–26 °C e può essere utilizzata per 4 mesi.

I segni che indicano contaminazione e/o instabilità della soluzione di lavaggio diluita sono: torbidità della soluzione e sviluppo di odore. Ogni condizione di conservazione diversa da quanto sopra prescritto dovrà essere preventivamente verificata dall'utente<sup>1</sup>.

## Precauzioni

- Riservato ad utenti professionali.
- Questo prodotto di rivelazione è destinato all'uso diagnostico *in vitro*.
- La concentrazione di ProClin® 950 è dello 0,35%. Contiene l'ingrediente attivo 2-metil-2H-isotiazol-3-one e può causare irritazione alla pelle, agli occhi, alle membrane mucose e al tratto respiratorio superiore. Indossare guanti monouso per la manipolazione dei reagenti.
- Per richiedere una copia della scheda tecnica sulla sicurezza dei materiali, contattare il distributore locale o la sede Leica Biosystems di zona; in alternativa, visitare il sito Web Leica Biosystems all'indirizzo, [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com)
- I campioni, prima e dopo la fissazione, così come tutti i materiali ad essi esposti, dovranno essere manipolati con la consapevolezza che si tratta di sostanze in grado di trasmettere infezioni e dovranno essere smaltiti adottando le opportune precauzioni<sup>2</sup>. Non pipettare mai i reagenti con la bocca ed evitare il contatto di reagenti e campioni con la pelle e le membrane mucose. In caso di contatto di reagenti o campioni con parti sensibili, lavare con acqua abbondante. Richiedere assistenza medica.
- Per lo smaltimento delle sostanze potenzialmente tossiche rivolgersi alle autorità competenti a livello locale o nazionale.
- Ridurre al minimo la contaminazione microbica dei reagenti, onde evitare un aumento della colorazione non specifica.
- Questo reagente è stato formulato per una diluizione ottimale a 1:9. Una maggiore diluizione potrebbe compromettere l'efficacia del prodotto nel sistema BOND, con conseguente perdita di colorazione.
- Utilizzare esclusivamente la BOND Wash Solution 10X Concentrate con il sistema BOND. Evitare l'uso di altri tamponi sostitutivi.

## Istruzioni per L'uso

Per l'utilizzo della BOND Wash Solution 10X Concentrate, consultare la sezione "Diluizione e miscelazione".

## Soluzione Problemi

Per un'azione correttiva, fare riferimento ai punti 3.

In caso di colorazione insolita, rivolgersi al distributore locale o alla sede Leica Biosystems di zona.

## **Ulteriori Informazioni**

Ulteriori informazioni sull'immunocolorazione con i reagenti BOND sono contenute nella sezione "Utilizzo dei reagenti BOND" nella documentazione BOND per l'utente, alle voci Principio della procedura, Materiale necessario, Preparazione dei campioni, Controllo di qualità, Verifica dell'analisi, Interpretazione della colorazione, Legenda dei simboli riportati sulle etichette e Limitazioni generali.

## **Bibliografia**

1. Clinical Laboratory Improvement Amendments of 1988, Final Rule 57 FR 7163 February 28, 1992.
2. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.
3. Bancroft JD and Stevens A. Theory and Practice of Histological Techniques. 4th Edition. Churchill Livingstone, New York. 1996. ProClin® 950 is a trademark of Supelco, a part of Sigma-Aldrich Corporation.

## **Data di Pubblicazione**

14 novembre 2019



# BOND Wash Solution 10X Concentrate

Bestellnr.: AR9590

## Verwendungszweck

Dieses Nachweisreagenz ist nur für die Verwendung in der *in vitro* Diagnostik bestimmt.

BOND Wash Solution 10X Concentrate es sich um eine konzentrierte Pufferlösung, die vor der Anwendung verdünnt werden muss. Die verdünnte Lösung dient dem Waschen der formalinfixierten Paraffingewebschnitte bei der Immunfärbung im automatisierten BOND-System (bestehend aus dem Leica BOND-MAX-System und dem Leica BOND-III-System).

Die klinische Auswertung einer Immunfärbung mit Antikörpern bzw. das Nichtvorhandensein einer Färbung sollte von morphologischen Untersuchungen begleitet sein und durch die Verwendung angemessener Kontrollen validiert werden und unter Berücksichtigung der Krankengeschichte des Patienten und der Ergebnisse anderer diagnostischer Tests von einem qualifizierten Pathologen erfolgen.

## Zusammenfassung und Erläuterung

Immunhistochemische Verfahren dienen dem Nachweis bestimmter Antigene in Geweben und Zellen (siehe "Verwendung der BOND Reagenzien" in Ihrer BOND-Benutzerdokumentation).

Das automatisierte BOND-System erfordert die Verwendung eines speziellen Waschpuffers, um ungebundenes Material im Anschluss an jeden Inkubationsschritt zu entfernen. Dieser Puffer wird entsprechend der nachfolgenden Anleitung durch Verdünnung der BOND Wash Solution 10X Concentrate hergestellt. Daraufhin wird der entsprechende Tank mit dem verdünnten Puffer befüllt und ins BOND-Färbemodul eingesetzt.

## Mitgelieferte Reagenzien

BOND Wash Solution 10X Concentrate enthält Tris-gepufferte Salzlösung, Tensid und 3,5% ProClin<sup>®</sup> 950. Gesamtvolumen = 1 L. pH 7,5–7,7 @ 25 °C. Menge reicht aus zur Herstellung von 10 L BOND-Waschlösung.

## Verdünnen und Mischung

Vor dem Gebrauch verdünnen. Zur Herstellung von 1 L BOND-Waschlösung werden 100 mL BOND Wash Solution 10X Concentrate mit 900 mL entionisiertem Wasser gemischt. Die BOND-Waschlösung wird in den Tank mit der Aufschrift "Wash Buffer" gefüllt. Dieser Tank hat ein Füllvolumen von 2 L.

## Erforderliches, Aber Nicht Mitgeliefertes Material

Eine vollständige Liste der für die Behandlung von Proben und die immunhistochemische Färbung mit dem BOND-System erforderlichen Materialien befindet sich im Abschnitt "Verwendung der BOND Reagenzien" in Ihrer BOND-Benutzerdokumentation.

## Lagerung und Stabilität

Bewahren Sie die BOND Wash Solution 10X Concentrate bei 2–8 °C auf und setzen Sie sie nicht direktem Sonnenlicht aus. Gelegentlich kann ein geringfügiges Präzipitat beobachtet werden, dass sich bei Verdünnung auflöst. Nur bis zum auf dem Flaschenetikett angegebenen Verfalldatum verwenden.

Verdünnte BOND-Waschlösung kann bei 2–26 °C aufbewahrt werden und ist 4 Monate lang stabil.

Eichen, die auf eine Kontamination und/oder Instabilität der verdünnten Waschlösung hinweisen, sind eine Trübung der Lösung und Geruchsentwicklung.

Lagerbedingungen, sofern es sich nicht um die oben Spezifizierten handelt, sind von Benutzer zu verifizieren<sup>1</sup>.

## Vorsichtsmaßnahmen

- Nur von Fachleuten zu verwenden.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für die Verwendung in der *in vitro* Diagnostik bestimmt.
- Die Konzentration von ProClin<sup>®</sup> 950 beträgt 3,5%. Es enthält 2-Methylisothiazol-3(2H)-on als aktiven Inhaltsstoff und kann Haut, Augen, Schleimhäute und die oberen Atemwege reizen. Bei der Handhabung der Reagenzien Einweghandschuhe tragen.
- Kopien des Sicherheitsdatenblattes sind von Ihrem Vertriebshändler vor Ort oder der lokalen Niederlassung von Leica Biosystems erhältlich oder alternativ über die Website von Leica Biosystems unter, [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com) abrufbar.
- Proben vor und nach der Fixierung und alle Materialien, die mit ihnen in Kontakt kommen, sind als potenziell infektiös zu betrachten und unter Beachtung der entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen zu entsorgen<sup>2</sup>. Die Reagenzien niemals mit dem Mund pipettieren und den Kontakt von Haut und Schleimhäuten mit den Reagenzien oder Proben vermeiden. Bei Kontakt von Reagenzien oder Proben mit empfindlichen Stellen mit viel Wasser abwaschen. Einen Arzt hinzuziehen.
- Bei der Entsorgung potenziell toxischer Komponenten staatliche, bundesstaatliche oder örtliche Vorschriften beachten.
- Mikrobielle Kontamination von Reagenzien ist zu vermeiden, da es sonst zu einem Anstieg der unspezifischen Färbung kommen kann.
- Dieses Reagenz ist für eine Verdünnung von 1:9 optimiert. Eine höhere Verdünnung kann zu einer Minderung der Funktionsfähigkeit des BOND-Systems und zu einer Einschränkung der Farbqualität führen.
- Die BOND Wash Solution 10X Concentrate sollte im BOND-System nicht durch andere Puffer ersetzt werden.

## Gebrauchsanweisung

Zur Anwendung der BOND Wash Solution 10X Concentrate beachten Sie bitte den Abschnitt "Verdünnen und Mischen".

## **Fehlersuche**

Siehe Referenz 3 für Maßnahmen zur Fehlerbehebung.

Wenden Sie sich bitte an Ihren Vertriebshändler vor Ort oder die lokale Niederlassung von Leica Biosystems, wenn Sie ein ungewöhnliches Färbeverhalten feststellen.

## **Weitere Informationen**

Mehr Informationen über die Immunfärbung mit BOND-Reagenzien sind unter den Überschriften Verfahrensprinzip, Erforderliche Materialien, Probenvorbereitung, Qualitätskontrolle, Assayverifizierung, Interpretation des Färbeargebnisses, Schlüssel für die Symbole auf den Etiketten und Allgemeine Einschränkungen im Abschnitt "Verwendung der BOND Reagenzien" in Ihrer BOND-Benutzerdokumentation aufgeführt.

## **Bibliografie**

1. Clinical Laboratory Improvement Amendments of 1988, Final Rule 57 FR 7163 February 28, 1992.
2. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.
3. Bancroft JD and Stevens A. Theory and Practice of Histological Techniques. 4th Edition. Churchill Livingstone, New York. 1996. ProClin™ 950 is a trademark of Supelco, a part of Sigma-Aldrich Corporation.

## **Ausgabedatum**

14 November 2019

# BOND Wash Solution 10X Concentrate

## Catálogo N°.: AR9590

### Indicaciones de Uso

Reactivo para uso *in vitro*.

BOND Wash Solution 10X Concentrate es una solución tampón concentrada que requiere dilución inicial. La solución diluida se utiliza para el lavado de secciones de tejido incluido en parafina y fijado con formalina durante la inmunotinción en el sistema automático BOND (incluye el sistema Leica BOND-MAX y el sistema Leica BOND-III).

La interpretación clínica de cualquier tinción, o de su ausencia, deberá complementarse con estudios morfológicos y análisis de control adecuados, y deberá ser evaluada dentro del contexto de la historia clínica del paciente, junto con otras pruebas diagnósticas, por un patólogo cualificado.

### Resumen y Explicación

Las técnicas inmunohistoquímicas pueden ser utilizadas para detectar la presencia de antígenos en tejidos y células (véase "Uso de Reactivos BOND" en la documentación de usuario suministrada por BOND).

El sistema automático BOND requiere el uso de un tampón de lavado específico al final de cada paso de incubación para eliminar las sustancias no ligadas. Este tampón se prepara por dilución, según las siguientes instrucciones, utilizando la BOND Wash Solution 10X Concentrate. Rellene el recipiente grande correspondiente y colóquelo en el Módulo de Procesado BOND.

### Reactivos Suministrados

BOND Wash Solution 10X Concentrate contiene solución salina tamponada de Tris, surfactante y 3,5% de ProClin<sup>®</sup> 950. Volumen total = 1 L. pH 7.5–7.7 @ 25 °C. Cantidad suficiente para hacer 10 L de Solución de Lavado BOND.

### Dilución y Mezcla

Diluir antes de usar. Para fabricar 1 L de Solución de Lavado BOND, mezcle 100 mL de BOND Wash Solution 10X Concentrate con 900 mL de agua desionizada. Vierta la Solución de Lavado BOND en el recipiente grande rotulado "Wash Buffer" (Tampón de lavado) situado en el Módulo de Procesado BOND. Este recipiente tiene una capacidad de 2 L.

### Material Necesario Pero No Suministrado

Diríjase al apartado "Utilización de Reactivos BOND" de su documentación de usuario BOND para obtener una lista completa del material necesario para el tratamiento de las muestras y la tinción inmunohistoquímica cuando se utiliza el sistema BOND.

### Almacenamiento y Estabilidad

Conservar la BOND Wash Solution 10X Concentrate a 2–8 °C protegida de la luz solar directa. Ocasionalmente, puede observarse un ligero precipitado que se disuelve tras la dilución. No utilizar después de la fecha de caducidad que aparece en la etiqueta de la botella.

La Solución de Lavado BOND Diluida debe conservarse a 2–26 °C, y puede utilizarse durante 4 meses.

Los signos que indican contaminación y/o inestabilidad de la solución de lavado diluida son: turbidez de la solución y desarrollo de olor. Cualquier condición de conservación diferente de las especificadas deberá ser comprobada por el usuario<sup>1</sup>.

### Precauciones

- Limitado a usuarios profesionales.
- Este producto ha sido diseñado para su uso como diagnóstico *in vitro*.
- La concentración del ProClin<sup>®</sup> 950 es 3,5%. Contiene el principio activo 2-metil-2H-isotiazol-3-ona, que puede producir irritación en la piel, ojos, mucosas y tracto respiratorio superior. Lleve siempre guantes desechables cuando manipule los reactivos.
- Si desea obtener una copia de la Hoja de Datos de Seguridad de las Sustancias, póngase en contacto con su distribuidor o con la sucursal regional de Leica Biosystems, o visite la página web de Leica Biosystems en, [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com)
- Las muestras, antes y después de ser fijadas, y cualquier material en contacto con ellas, deben ser tratados como sustancias capaces de transmitir infecciones y deben ser eliminados con las precauciones correspondientes<sup>2</sup>. No pipetee nunca los reactivos con la boca, y evite el contacto de la piel y las mucosas con reactivos o muestras. Si los reactivos o muestras entran en contacto con zonas sensibles, lávelos enseguida con abundante agua. Consulte a un médico.
- Consulte la normativa federal, nacional o local referente a la eliminación de sustancias potencialmente tóxicas.
- Procure reducir la contaminación microbiana de los reactivos, ya que ésta puede producir un aumento de las tinciones no específicas.
- Este reactivo ha sido formulado para una dilución óptima de 1:9. Una dilución mayor puede producir un mal funcionamiento del sistema BOND y una falta de tinción.
- No deben utilizarse otros tampones para sustituir a la BOND Wash Solution 10X Concentrate cuando se trabaje con el sistema BOND.

### Instrucciones de Uso

Para ver el uso de la BOND Wash Solution 10X Concentrate véase el apartado "Dilución y Mezcla".

### Resolución de Problemas

Consulte las secciones 3 para ver las acciones correctoras.

Contacte con su distribuidor local o la sucursal regional de Leica Biosystems para informar de cualquier tinción anómala.

## **Más Información**

Para más información sobre inmunotinciones con reactivos BOND, consulte los apartados Principio del Procedimiento, Material Necesario, Preparación de las Muestras, Control de Calidad, Verificación del Análisis, Interpretación de la Tinción, Clave de Símbolos en las Etiquetas y Limitaciones Generales de la sección "Utilización de Reactivos BOND" de la documentación de usuario suministrada por BOND.

## **Bibliografía**

1. Clinical Laboratory Improvement Amendments of 1988, Final Rule 57 FR 7163 February 28, 1992.
2. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.
3. Bancroft JD and Stevens A. Theory and Practice of Histological Techniques. 4th Edition. Churchill Livingstone, New York. 1996. ProClin® 950 is a trademark of Supelco, a part of Sigma-Aldrich Corporation.

## **Fecha de Publicación**

14 de noviembre de 2019

# BOND Wash Solution 10X Concentrate

Nº de catálogo: AR9590

## Utilização Prevista

Este reagente é próprio para aplicações de diagnóstico *in vitro*.

BOND Wash Solution 10X Concentrate, é uma solução tampão concentrada que necessita de ser diluída antes de ser aplicada. A solução diluída é própria para lavar secções de tecido fixados em formalina e envolvidos em parafina, durante a sua imunocoloração no sistema automático BOND (inclui o sistema Leica BOND-MAX e o sistema Leica BOND-III).

A interpretação clínica de qualquer coloração, ou a sua ausência, devem ser complementadas por estudos morfológicos e controlos adequados, e devem ser avaliadas por um patologista qualificado, dentro do contexto dos antecedentes clínicos do doente e de outros testes de diagnóstico.

## Sumario e Explicação

As técnicas de imunohistoquímica podem ser utilizadas para demonstrar a presença de antígenos em tecidos e células (consultar "Como utilizar os reagentes BOND" na documentação anexa aos produtos BOND).

O sistema automático BOND requer a utilização de um tampão de lavagem específico para remover o material não ligado no fim de cada etapa de incubação. Este tampão é preparado por diluição, em conformidade com as instruções abaixo fornecidas, empregando-se para tal BOND Wash Solution 10X Concentrate. Depois disso enche-se o recipiente apropriado e coloca-se o mesmo dentro do módulo de processamento BOND.

## Reagentes Fornecidos

BOND Wash Solution 10X Concentrate contém soro fisiológico tamponado Tris, tensio-activo e ProClin® 950 a 3,5%. Volume total = 1 L. pH 7.5–7.7 @ 25 °C. Suficiente para fazer 10 L de solução de lavagem BOND.

## Diluição e Mistura

Diluição antes da utilização. Para fazer 1 L de solução de lavagem BOND, misturar 100 mL de BOND Wash Solution 10X Concentrate com 900 mL de água desionizada. A solução de lavagem BOND deve ser vertida sobre o recipiente com o rótulo "Wash Buffer" (tampão de lavagem) que se encontra dentro do módulo de processamento BOND. Este recipiente pode conter um máximo de 2 L.

## Materiais Necessários Mas Não Fornecidos

Consultar o documento "Como utilizar os reagentes BOND", incluído com os outros documentos para o utilizador do produto BOND, para obter uma lista completa dos materiais necessários para o tratamento e a coloração imunohistoquímica de amostras com o sistema BOND.

## Armazenagem e Estabilidade

Armazenar BOND Wash Solution 10X Concentrate à 2–8 °C, protegida contra a luz solar directa. Por vezes, pode ser observado um ligeiro precipitado, que se dissolve com a diluição. Não utilizar após o prazo de validade inscrito no rótulo do frasco.

A solução de lavagem BOND já diluída pode ser armazenada a 2–26 °C e pode então ser utilizada durante 4 meses.

Os sinais que indicam contaminação e/ou instabilidade da solução de lavagem diluída consistem em: turvação da solução e desenvolvimento de odor.

O utilizador deve ainda verificar se as condições de armazenagem diferem das que foram especificadas acima<sup>1</sup>.

## Precauções

- Limitado a utilizadores profissionais.
- Este reagente é próprio para aplicações de diagnóstico *in vitro*.
- A concentração de ProClin® 950 é de 3,5%. O produto contém o ingrediente activo 2-metilisotiazolina-3(2H)-ona, o qual pode causar irritação à pele, olhos, membranas mucosas e sistema respiratório superior. Usar luvas descartáveis ao manusear os reagentes.
- Para obter uma cópia da Ficha de dados de segurança dos materiais, contactar com o distribuidor local ou a sede regional da Leica Biosystems ou, alternativamente, visitar o website da Leica Biosystems em, [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com)
- As amostras, antes e depois da sua fixação, bem como todos os materiais expostos às mesmas, devem ser manipulados tal como se tivessem a capacidade de transmitir infecções, devendo portanto ser descartados com as devidas precauções<sup>2</sup>. Não pipetar nunca os reagentes com a boca e evitar o contacto entre a pele e membranas mucosas e os reagentes ou amostras. Se os reagentes ou as amostras entrarem em contacto com áreas sensíveis, lavar com grandes quantidades de água e consultar um médico.
- Consultar a legislação local ou nacional para determinar quais os regulamentos que governam o descarte de todos os componentes potencialmente tóxicos.
- Minimizar as contaminações microbiais com reagentes para que não ocorra um aumento da coloração inespecífica.
- Este reagente foi formulado idealmente para uma diluição de 1:9. As diluições adicionais poderão resultar num desempenho inferior do sistema BOND e numa redução da coloração.
- Não se devem utilizar no sistema BOND outros tampões para substituir BOND Wash Solution 10X Concentrate.

### **Instruções de Utilização**

Para utilizar BOND Wash Solution 10X Concentrate, consultar a secção intitulada "Diluição e mistura".

### **Resolução de Problemas**

Consultar as referências 3 para determinar como resolver o problema em questão. Contactar o distribuidor local ou a sede regional da Leica Biosystems para comunicar todos os casos de coloração pouco comum.

### **Mais Informações**

Para obter mais informações sobre a imunocoloração com reagentes BOND, consultar as secções Princípio do procedimento, Materiais necessários, Preparação da amostra, Controlo da qualidade, Verificação do ensaio, Interpretação da coloração, Chave dos símbolos dos rótulos e Limites gerais, no documento "Como utilizar os reagentes BOND", incluído com a restante documentação do produto BOND.

### **Bibliografia**

1. Clinical Laboratory Improvement Amendments of 1988, Final Rule 57 FR 7163 February 28, 1992.
2. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.
3. Bancroft JD and Stevens A. Theory and Practice of Histological Techniques. 4th Edition. Churchill Livingstone, New York. 1996. ProClin<sup>®</sup> 950 is a trademark of Supelco, a part of Sigma-Aldrich Corporation.

### **Data de Emissão**

14 de Novembro de 2019

# BOND Wash Solution 10X Concentrate

## Artikelnummer: AR9590

### Avsedd Användning

Reagenset är avsett för diagnostik *in vitro*.

BOND Wash Solution 10X Concentrate är en koncentrerad buffertlösning, som måste spädas. Den utspädda lösningen används sedan för att tvätta formalinfixerade och paraffinbäddade vävnadssnitt under immunfärgning med det automatiserade BOND-systemet (som innefattar systemen Leica BOND-MAX och Leica BOND-III).

Den kliniska tolkningen av infärgningsresultat måste alltid kompletteras med morfologiska studier och lämpliga kontroller. De bör alltid tolkas med hänsyn till patientens anamnes och övriga diagnostiktester av en kvalificerad patolog/laboratorieläkare.

### Förklaring och Sammanfattning

Med immunhistokemiska metoder kan man påvisa förekomsten av antigen i vävnad och celler (se "Använda BOND-reagens" i användardokumentationen från BOND).

BONDS automatiserade system förutsätter att du använder en specifik tvättbuffert för att tvätta bort obundet material i slutet av varje inkubationssteg. Bufferten bereds genom spädning i enlighet med instruktionerna nedan med BOND Wash Solution 10X Concentrate. Bufferten överförs sedan till relevant behållare, som placeras i BOND Bearbetningsmodul.

### Ingående Reagens

BOND Wash Solution 10X Concentrate innehåller Tris-buffrad koksallösning, ytaktivt medel och 3,5% ProClin® 950. Total volym = 1 L. pH 7.5–7.7@ 25 °C. Räcker till 10 L BOND Wash Solution.

### Spädning och Blandning

Spädes före användning. För att blanda till 1 L BOND Wash Solution används 100 mL BOND Wash Solution 10X Concentrate och 900 mL avjonat vatten. BOND Wash Solution skall hällas i behållaren med etiketten "Wash Buffer" i BOND Bearbetningsmodul. Detta kärl rymmer upp till 2 L.

### Nödvändig Materiel Som Ej Medföljer

I "Använda BOND-reagens" i BOND-användardokumentationen finns en fullständig lista med den materiel du behöver för att behandla ett prov och göra en immunhistokemisk färgning med BOND-systemet.

### Förvaring och Stabilitet

Förvara BOND Wash Solution 10X Concentrate i 2–8 °C, skyddat från direkt solljus. Ibland kan en svag utfällning observeras vilken upplöses vid spädning. Använd inte efter det bäst-före-datum som anges på flaskans etikett.

Utspädd BOND Wash Solution kan förvaras i 2–26 °C och har 4 månaders hållbarhet.

Tecken på kontaminering och/eller instabilitet hos utspädd tvättlösning är grumling i lösningen och luktutveckling.

Andra förvaringsförhållanden än de ovan angivna måste först verifieras av användaren<sup>1</sup>.

### Säkerhetsföreskrifter

- Endast för yrkesmässig användning.
- Produkten är avsedd för diagnostik *in vitro*.
- Halten ProClin® 950 är 3,5%. Den aktiva ingrediensen 2-metylisotiazol 3(2H)-on kan orsaka irritationer i hud, ögon, slemhinnor och de övre luftvägarna. Använd engångshandskar när du hanterar reagens.
- Du kan få tillgång till säkerhetsdatablad genom att kontakta en lokal distributör eller ett regionkontor för Leica Biosystems. En annan möjlighet är Leica Biosystems hemsida på [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com)
- Prover, både före och efter fixering, samt all materiel som exponeras för dem, bör behandlas som potentiellt smittbärande och kasseras i enlighet därmed<sup>2</sup>. Munsipettera aldrig reagens och undvik att hud eller slemhinnor kommer i kontakt med reagens eller prover. Om reagens eller prover skulle komma i kontakt med känsliga områden bör du tvätta dig med rikligt med vatten. Kontakta läkare.
- Vi hänvisar till miljöföreskrifter och regleringar beslutade på alla nivåer rörande kassering av potentiellt giftigt material.
- Minimera den mikrobiologiska kontaminationen i reagens. Om detta inte görs kan det leda till en ökad icke-specifik infärgning.
- Reagenset är avsett för spädning 1:9. Ytterligare spädning kan leda till dålig funktion med BOND-systemet och förlorad infärgning.
- Andra buffertar får inte användas i stället för BOND Wash Solution 10X Concentrate med BOND-systemet.

### Instruktioner vid Användning

Information om BOND Wash Solution 10X Concentrate finns under "Spädning och blandning".

### Felsökning

Se referens 3 för förslag till åtgärder.

Kontakta en lokal distributör eller ett regionkontor för Leica Biosystems för att rapportera onormal infärgning.

### Mer Information

Mer information om immunfärgning med BOND-reagens finns under rubrikerna Bakgrund till metoden, Nödvändig materiel, Förbereda provet, Kvalitetskontroll, Verifiering av assayser, Tolka infärgningsresultat, Symbolförklaring för etiketter och Allmänna begränsningar i "Använda BOND-reagens" i BONDS användardokumentation.

### **Litteraturförteckning**

1. Clinical Laboratory Improvement Amendments of 1988, Final Rule 57 FR 7163 February 28, 1992.
2. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.
3. Bancroft JD and Stevens A. Theory and Practice of Histological Techniques. 4th Edition. Churchill Livingstone, New York. 1996. ProClin<sup>®</sup> 950 is a trademark of Supelco, a part of Sigma-Aldrich Corporation.

### **Utgivningsdatum**

14 november 2019



# BOND Wash Solution 10X Concentrate

## Αρ. καταλόγου: AR9590

### Προοριζόμενη Χρήση

Το παρόν αντιδραστήριο συστήματος ανίχνευσης προορίζεται για *in vitro* διαγνωστική χρήση.

BOND Wash Solution 10X Concentrate είναι ένα συμπυκνωμένο ρυθμιστικό διάλυμα, το οποίο απαιτεί αρχική αραίωση. Το αραιωμένο διάλυμα προορίζεται για την έκπλυση τωμών ιστού, οι οποίες έχουν μονιμοποιηθεί σε φορμόλη και εγκλιθεί σε παραφίνη, κατά τη διάρκεια ανοσοχρώσης, στο αυτοματοποιημένο σύστημα BOND (περιλαμβάνει το σύστημα Leica BOND-MAX και το σύστημα Leica BOND-III).

Η κλινική ερμηνεία της παρουσίας ή απουσίας χρώσης θα πρέπει να συμπληρώνεται με μελέτες μορφολογίας και κατάλληλων δειγμάτων ελέγχου και θα πρέπει να αξιολογείται από έναν ειδικευμένο παθολόγο στα πλαίσια του κλινικού ιστορικού του ασθενούς και άλλων διαγνωστικών εξετάσεων.

### Περιληψη Και Επεξήγηση

Οι ανοσοστοχημικές τεχνικές μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να καταδείξουν την παρουσία αντιγόνων στους ιστούς και στα κύτταρα (δείτε την ενότητα "Χρήση των αντιδραστηρίων BOND" στο έντυπο υλικό χρήσης του συστήματος BOND).

Το αυτοματοποιημένο σύστημα BOND απαιτεί τη χρήση ενός ειδικού ρυθμιστικού διαλύματος έκπλυσης για την απομάκρυνση του μη δεσμευμένου υλικού, στο τέλος κάθε σταδίου επώασης. Το ρυθμιστικό αυτό διάλυμα παρασκευάζεται με αραίωση του BOND Wash Solution 10X Concentrate, σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες. Στη συνέχεια, ένα κατάλληλο μεγάλο δοχείο πληρώνεται με το διάλυμα και τοποθετείται εντός της μονάδας επεξεργασίας BOND.

### Αντιδραστήρια Που Παρέχονται

BOND Wash Solution 10X Concentrate περιέχει αλατούχο ρυθμιστικό διάλυμα Tris, επιφανειοδραστικό παράγοντα και ProClin® 950 3,5%. Συνολικός όγκος = 1 L. pH 7.5–7.7@ 25 °C. Επαρκεί για την παρασκευή 10 L διαλύματος έκπλυσης BOND.

### Αραίωση Και Ανάμιξη

Αραιώστε πριν τη χρήση. Για την παρασκευή 1 L διαλύματος έκπλυσης BOND, αναμίξτε 100 mL.

BOND Wash Solution 10X Concentrate με 900 mL απιονισμένου νερού. Το διάλυμα έκπλυσης BOND θα πρέπει να μεταφερθεί στο μεγάλο δοχείο που φέρει την ένδειξη "Ρυθμιστικό διάλυμα έκπλυσης" και βρίσκεται μέσα στη μονάδα επεξεργασίας BOND. Το δοχείο αυτό έχει χωρητικότητα 2 L.

### Υλικά Που Απαιτούνται Αλλά Δεν Παρέχονται

Ανατρέξτε στην ενότητα "Χρήση των αντιδραστηρίων BOND" στο έντυπο υλικό χρήσης του συστήματος BOND για έναν πλήρη κατάλογο των υλικών που απαιτούνται για την κατεργασία των δειγμάτων και την ανοσοστοχημική χρώση στο σύστημα BOND.

### Φύλαξη Και Σταθερότητα

Το BOND Wash Solution 10X Concentrate φυλάσσεται σε 2–8 °C, προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως. Κατά καιρούς, μπορεί κανείς να δει ένα μικρό ίζημα, που διαλύεται με την αραίωση. Μην το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην ετικέτα φιαλιδίου.

Το αραιωμένο διάλυμα έκπλυσης BOND φυλάσσεται σε θερμοκρασία 2–26 °C και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διάστημα 4 μηνών. Τα σημάδια που είναι ενδείξεις μόλυνσης ή/και αστάθειας του αραιωμένου διαλύματος πλύσης είναι η θολότητα του διαλύματος και η δημιουργία σμύλης.

Συνθήκες αποθήκευσης διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται παραπάνω πρέπει να επικυρώνονται από τον χρήστη<sup>1</sup>.

### Προφυλάξεις

- Μόνο για επαγγελματική χρήση.
- Αυτό το προϊόν συστήματος ανίχνευσης προορίζεται για *in vitro* διαγνωστική χρήση.
- Η συγκέντρωση του ProClin® 950 είναι 3,5%. Περιέχει το δραστικό συστατικό 2-μεθυλοσουλφαιζολ-3(2H)-όνη και μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό στο δέρμα, στους οφθαλμούς, στους βλεννογόνους υμένες και στην ανώτερη αναπνευστική οδό. Να φοράτε αναλυσίμα γάντια κατά το χειρισμό των αντιδραστηρίων.
- Για να αποκτήσετε ένα αντίτυπο του δελτίου δεδομένων ασφαλείας υλικού επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα ή τα τοπικά γραφεία της Leica Biosystems ή, εναλλακτικά, επισκεφθείτε το δικτυακό τόπο της Leica Biosystems, [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com)
- Να χειρίζεστε τα δείγματα, πριν και μετά τη μονιμοποίηση, και όλα τα υλικά που εκτίθενται σε αυτά, ως ικανά να μεταδώσουν λοιμώξεις. Η απόρριψή τους πρέπει να γίνεται με τις κατάλληλες προφυλάξεις<sup>2</sup>. Ποτέ μην αναρροφάτε αντιδραστήρια με το στόμα και αποφεύγετε την επαφή των αντιδραστηρίων και των δειγμάτων με το δέρμα και τους βλεννογόνους υμένες. Σε περίπτωση επαφής των αντιδραστηρίων ή των δειγμάτων με ευαίσθητες περιοχές, πλύνετε με άφθονη ποσότητα νερού. Ζητήστε τη συμβουλή ιατρού.
- Συμβουλευτείτε τους ομοσπονδιακούς, κρατικούς και τοπικούς κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη οποιωνδήποτε δυνητικά τοξικών συστατικών.
- Ελαχιστοποιήστε τη μικροβιακή επιμόλυνση των αντιδραστηρίων καθώς διαφορετικά ενδέχεται να αυξηθεί η μη ειδική χρώση.
- Το αντιδραστήριο αυτό έχει σχεδιαστεί για βέλτιστη αραίωση σε αναλογία 1:9. Μεγαλύτερη αραίωση μπορεί να οδηγήσει σε μειωμένη απόδοση του συστήματος BOND και απώλεια χρώσης.
- Το BOND Wash Solution 10X Concentrate δεν θα πρέπει να υποκαθίσταται από άλλα ρυθμιστικά διαλύματα, στο σύστημα BOND.

### Οδηγίες Χρήσης

Για οδηγίες σχετικά με τη χρήση του BOND Wash Solution 10X Concentrate, ανατρέξτε στην ενότητα "Αραίωση και ανάμιξη".

### Αντιμετώπιση Προβλημάτων

Ανατρέξτε στις αναφορές 3 σχετικά με διορθωτικές ενέργειες.

Επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα ή το τοπικό γραφείο της Leica Biosystems προκειμένου να αναφερτέτε περιπτώσεις ασυνήθιστης χρώσης.

### **Πρόσθετες Πληροφορίες**

Πρόσθετες πληροφορίες για την ανοσοχρώση με τα αντιδραστήρια BOND μπορείτε να βρείτε στο έγγραφο "Χρήση των αντιδραστηρίων BOND" του έντυπου υλικού χρήσης του συστήματος BOND, στις ενότητες Αρχή της μεθόδου, Απαιτούμενα υλικά, Προετοιμασία δειγμάτων, Έλεγχος ποιότητας, Επικύρωση εξέτασης, Ερμηνεία χρώσης, Επεξήγηση συμβόλων στις ετικέτες και Γενικοί περιορισμοί.

### **Βιβλιογραφία**

1. Clinical Laboratory Improvement Amendments of 1988, Final Rule 57 FR 7163 February 28, 1992.
2. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.
3. Bancroft JD and Stevens A. Theory and Practice of Histological Techniques. 4th Edition. Churchill Livingstone, New York. 1996. ProClin<sup>®</sup> 950 is a trademark of Supelco, a part of Sigma-Aldrich Corporation.

### **Ημερομηνία Έκδοσης**

14 Νοεμβρίου 2019

# BOND Wash Solution 10X Concentrate

## Katalognummer.: AR9590

### Tilsigtet Anvendelse

Dette reagens er beregnet til brug i *in vitro*-diagnostik.

BOND Wash Solution 10X Concentrate er en koncentreret bufferopløsning, der kræver fortynding initialt. Den fortyndede opløsning er til vaskesektioner af formalinfixerede, paraffinindstøbte væv under immunfarvning på det automatiske BOND-system (bestående af Leica BOND-MAX-systemet og Leica BOND-III-systemet).

Den kliniske fortolkning af enhver farvning eller fravær af samme skal ledsages af morfologiske undersøgelser og egnede kontroller og skal evalueres af en uddannet patolog i konteksten af patientens anamnese samt andre diagnostiske prøver.

### Resumé og Forklaring

Immunhistokemiske teknikker kan anvendes til at påvise tilstedeværelsen af antigener i væv og celler (se "Anvendelse af BOND-reagenser" i BOND-brugerdokumentationen).

Det automatiske BOND-system kræver anvendelse af en specifik vaskebuffer til at fjerne ubundet materiale ved afslutningen af hvert inkubationstrin. Denne buffer klargøres vha. fortynding med brug af BOND Wash Solution 10X Concentrate i overensstemmelse med vejledningen herunder. Derefter fyldes den relevante bulkbeholder og placeres i BOND-behandlingsmodulet.

### Leverede Reagenser

BOND Wash Solution 10X Concentrate indeholder Tris-bufferjusteret saltvand, surfaktant og 3,5 % ProClin® 950. Totalt volumen = 1 L. pH 7.5–7.7 @ 25 °C. Tilstrækkeligt til fremstilling af 10 L BOND Wash Solution.

### Fortynding og Blanding

Skal fortyndes før brug. Til fremstilling af 1 L BOND Wash Solution blandes 100 mL BOND Wash Solution 10X Concentrate med 900 mL demineraliseret vand. BOND Wash Solution skal hældes i bulkbeholderen mærket "Wash Buffer", der er anbragt i BOND-behandlingsmodulet. Denne beholder kan rumme op til 2 L.

### Nødvendige Materialer, der Ikke Medfølger

Der henvises til "Anvendelse af BOND-reagenser" i BOND-brugerdokumentationen for en komplet liste over materialer, der er nødvendige til præparatbehandling og immunhistokemisk farvning ved hjælp af BOND-systemet.

### Opbevaring og Stabilitet

BOND Wash Solution 10X Concentrate skal opbevares ved 2–8 °C beskyttet mod direkte sollys. Der kan af og til ses et let præcipitat, som kan opløses ved fortynding. Må ikke anvendes efter udløbsdatoen, der er angivet på flaskens etiket.

Fortyndet BOND Wash Solution kan opbevares ved 2–26 °C, og opløsningen kan anvendes i 4 måneder.

Følgende tegn er indikation på kontaminering og/eller instabilitet af fortyndet vaskeopløsning: turbiditet af opløsningen samt lugtudvikling.

Opbevaringsbetingelser, der adskiller sig fra de oven for specificerede, skal verificeres af brugeren<sup>1</sup>.

### Forholdsregler

- Må kun anvendes af professionelle brugere.
- Dette produkt er beregnet til brug i *in vitro*-diagnostik.
- Koncentrationen af ProClin® 950 er 3,5 %. Det indeholder det aktive indholdsstof 2-methylisothiazol-3(2H)-one og kan forårsage irritation af hud, øjne, slimhinder og øvre luftveje. Anvend engangshandsker ved håndtering af reagenser.
- En kopi af sikkerhedsdatabladet (MSDS) kan fås ved henvendelse til den lokale distributør eller til Leica Biosystems' regionale kontor. Det kan tillige hentes på Leica Biosystems' hjemmeside [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com)
- Præparater, både før og efter fiksering, samt alle øvrige materialer, der eksponeres for disse, skal håndteres som værende i stand til at overføre infektion og skal bortskaffes under iagttagelse af passende forholdsregler<sup>2</sup>. Afpipetter ikke reagenser med munden, og undgå at reagenser og præparater kommer i kontakt med hud og slimhinder. Hvis reagenser eller præparater kommer i kontakt med følsomme områder, skal disse vaskes med rigelige mængder vand. Søg læge.
- Bortskaffelse af potentielt toksiske komponenter skal ske i overensstemmelse med gældende statslig eller lokal lovgivning.
- Mikrobiel kontamination af reagenser skal minimeres for at undgå en øget ikke-specifik farvning.
- Dette reagens er optimalt formuleret til fortynding i forholdet 1:9. Yderligere fortynding kan resultere i dårlig funktion på BOND-systemet og manglende farvning.
- Der bør ikke anvendes andre buffere som erstatning for BOND Wash Solution 10X Concentrate på BOND-systemet.

### Brugsanvisning

Vedrørende anvendelse af BOND Wash Solution 10X Concentrate henvises der til "Fortynding og blanding".

### Fejlfinding

Der henvises til reference 3 for afhjælpende foranstaltninger.

Kontakt den lokale distributør eller Leica Biosystems' regionale kontor for at rapportere usædvanlig farvning.

## **Yderligere Oplysninger**

Yderligere oplysninger om immunfarvning med BOND-reagenser kan findes i "Anvendelse af BOND-reagenser" i BOND-brugerdokumentationen under overskrifterne Proceduremæssige principper, Nødvendige materialer, Præparatklargøring, Kvalitetskontrol, Analyseverifikation, Fortolkning af farvning, Nøgle til symboler på etiketter og Generelle begrænsninger.

## **Bibliografi**

1. Clinical Laboratory Improvement Amendments of 1988, Final Rule 57 FR 7163 February 28, 1992.
2. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.
3. Bancroft JD and Stevens A. Theory and Practice of Histological Techniques. 4th Edition. Churchill Livingstone, New York. 1996. ProClin<sup>®</sup> 950 is a trademark of Supelco, a part of Sigma-Aldrich Corporation.

## **Udgivelsesdato**

14 november 2019

# BOND Wash Solution 10X Concentrate

Catalogusnr: AR9590

## Beoogd gebruik

Dit reagens is voor gebruik bij *in vitro* diagnostiek.

BOND Wash Solution 10X Concentrate is een geconcentreerde bufferoplossing, die eerst verdund moet worden. De verdunde oplossing is bedoeld voor het wassen van coupes van met formaline gefixeerd, in paraffine ingebed weefsel tijdens immunokleuring op het geautomatiseerde BOND-systeem (waaronder het Leica BOND-MAX-systeem en het Leica BOND-III-systeem).

De klinische interpretatie van een kleuring of afwezigheid hiervan moet worden aangevuld met morfologische studies en de juiste controles. Ook moeten er evaluaties worden gedaan binnen de context van de klinische voorgeschiedenis van de patiënt en andere diagnostische tests die door een bevoegd patholoog zijn verricht.

## Samenvatting en toelichting

Immunohistochemische technieken kunnen worden gebruikt voor het aantonen van de aanwezigheid van antigenen in weefsel en cellen (zie "Het gebruik van BOND-reagentia" in de gebruikersdocumentatie behorende bij BOND).

Het geautomatiseerde BOND-systeem (waaronder het Leica BOND-MAX-systeem en het Leica BOND-III-systeem) vereist aan het einde van elke incubatiestap het gebruik van een specifieke wasbuffer voor het verwijderen van niet-gebonden materiaal. Deze buffer wordt bereid door verdunding met BOND Wash Solution 10X Concentrate volgens onderstaande instructies. Vervolgens wordt het geschikte bulkreservoir gevuld en in de BOND Processing Module geplaatst.

## Geleverde reagentia

BOND Wash Solution 10X Concentrate bevat Tris-gebufferde zoutoplossing, een oppervlakteactieve stof en 3,5% ProClin™ 950. Totaal volume = 1 l, pH 7,5–7,7 bij 25 °C. Voldoende om 10 l BOND Wash Solution te maken.

## Verdunnen en mengen

Vóór gebruik verdunnen. Om 1 liter BOND Wash Solution te maken, vermengt u 100 ml BOND Wash Solution 10X Concentrate met 900 ml gedeïoniseerd water. BOND Wash Solution moet in het bulkreservoir met de markering "Wash Buffer", dat zich in de BOND Processing Module bevindt, worden gegoten. Dit reservoir kan maximaal 2 l bevatten.

## Benodigde, maar niet meegeleverde materialen

Zie "BOND-reagentia gebruiken" in uw BOND-gebruikersdocumentatie voor een volledige lijst van de materialen die nodig zijn voor de behandeling en immunohistochemische kleuring van monsters met behulp van het geautomatiseerde BOND-systeem (waaronder het Leica BOND-MAX-systeem en het Leica BOND-III-systeem).

## Opslag en stabiliteit

Bewaar BOND Wash Solution 10X Concentrate bij 2–8 °C en bescherm het tegen direct zonlicht. Sporadisch kan een kleine hoeveelheid neerslag worden gezien, dit lost op bij verdunding. Niet gebruiken na de vervaldatum die op het etiket van de fles is aangegeven.

Verdunde BOND Wash Solution kan worden bewaard bij 2–26 °C en kan 4 maanden lang worden gebruikt.

De tekenen die op contaminatie en/of instabiliteit van verdunde wasoplossing wijzen, zijn troebelheid van de oplossing en geurontwikkeling.

Andere dan de hierboven genoemde opslagcondities moeten door de gebruiker worden geverifieerd<sup>1</sup>.

## Voorzorgsmaatregelen

- Alleen voor professionele gebruikers.
- Dit product is bedoeld voor gebruik bij *in vitro* diagnostiek.
- De concentratie ProClin™ 950 is 3,5%. Het bevat de werkzame stof 2-methylisothiazol-3(2H)-one en kan irritatie van de huid, ogen, slijmvliezen en bovenste luchtwegen veroorzaken. Draag wegwerphandschoenen bij het hanteren van reagentia.
- Voor een kopie van het veiligheidsinformatieblad kunt u contact opnemen met uw lokale distributeur of het regionale kantoor van Leica Biosystems of u kunt naar de Leica Biosystems Website gaan, [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com)
- Zowel vóór als na de fixatie moeten monsters, evenals alle materialen die aan de monsters zijn blootgesteld, worden beschouwd als infectieus materiaal en moeten worden afgevoerd onder inachtneming van de juiste voorzorgsmaatregelen<sup>2</sup>. Reagentia noot met de mond pipetteren en aanraking van de huid en slijmvliezen met reagentia of monsters vermijden. Indien reagentia of monsters in aanraking komen met gevoelige gebieden, moet u deze wassen met een overvloedige hoeveelheid water. Raadpleeg een arts.
- Raadpleeg de nationale, regionale en plaatselijke voorschriften voor de afvoer van alle potentieel giftige stoffen.
- Minimaliseer de microbiële besmetting van reagentia omdat er anders meer niet-specifieke kleuring op kan treden.
- Dit reagens is geformuleerd voor een optimale verdunding van 1:9. Verdere verdunding kan slechte prestaties op het geautomatiseerde BOND-systeem (waaronder het Leica BOND-MAX-systeem en het Leica BOND-III-systeem) en verlies van kleuring tot gevolg hebben.
- BOND Wash Solution 10X Concentrate mag niet door andere buffers worden vervangen voor gebruik op het geautomatiseerde BOND-systeem (waaronder het Leica BOND-MAX-systeem en het Leica BOND-III-systeem).

## Gebruiksaanwijzing

Raadpleeg voor het gebruik van BOND Wash Solution 10X Concentrate "Verdunding en menging".

## **Probleemoplossing**

Raadpleeg referentie 3 voor het verhelpen van eventuele problemen.

Neem contact op met uw lokale distributeur of het regionale kantoor van Leica Biosystems om een ongebruikelijke kleuring te melden.

## **Overige informatie**

Aanvullende informatie over immunokleuring met BOND-reagentia, vindt u onder de titels Principe van de procedure, Benodigde materialen, Monsterpreparatie, Kwaliteitscontrole, Assayverificatie, Interpretatie van kleuring, Verklaring van symbolen op etiketten en Algemene beperkingen in "Het gebruik van BOND-reagentia" in de gebruikersdocumentatie behorende bij BOND.

## **Literatuurlijst**

1. Clinical Laboratory Improvement Amendments of 1988, Final Rule 57 FR 7163 February 28, 1992.
2. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.
3. Bancroft JD and Stevens A. Theory and Practice of Histological Techniques. 4th Edition. Churchill Livingstone, New York. 1996. ProClin 950 is a trademark of Supelco, a part of Sigma-Aldrich Corporation.

## **Datum uitgave**

14 november 2019

# BOND Wash Solution 10X Concentrate

Katalognr.: AR9590

## Tiltenkt bruk

Dette reagenset er for *in vitro*-diagnostisk bruk.

BOND Wash Solution 10X Concentrate er en konsentrert bufferløsning som skal fortynnes før bruk. Den fortynnete løsningen brukes til å vaske snitt av formalinfiksert, parafininnstøpt vev under immunfarging på det automatiserte BOND-systemet (herunder Leica BOND-MAX-systemet og Leica BOND-III-systemet).

Klinisk tolkning av eventuell farging eller fravær av farging skal suppleres med morfologiske studier og riktige kontroller, og skal vurderes i sammenheng med pasientens kliniske sykehistorie og andre diagnostiske tester av en kvalifisert patolog.

## Sammendrag og forklaring

Immunhistokjemiske teknikker kan brukes for å påvise forekomst av antigener i vev og celler (se "Bruke BOND-reagenser" i brukerdokumentasjonen for BOND).

Det automatiserte BOND-systemet (herunder Leica BOND-MAX-systemet og Leica BOND-III-systemet) krever bruk av en spesifikk vaskebuffer for å fjerne ubundet materiale på slutten av hvert inkuberingsstrinn. Denne bufferen prepareres ved fortynning med BOND Wash Solution 10X Concentrate, i samsvar med instruksjonene nedenfor. Den egnede porsjonsbeholderen blir deretter fylt og plassert i BOND Processing Module.

## Reagenser som medfølger

BOND Wash Solution 10X Concentrate inneholder Tris-bufret saltvann, surfaktant og 3,5 % ProCin™ 950. Totalt volum = 1 liter. pH 7,5–7,7@ 25 °C. Tilstrekkelig til å tillage 10 liter med BOND Wash Solution.

## Fortynning og blanding

Fortynnes før bruk. 1 liter med BOND Wash Solution tillages ved å blande 100 ml BOND Wash Solution 10X Concentrate med 900 ml deionisert vann. BOND Wash Solution skal helles i porsjonsbeholderen merket med "Wash Buffer" i BOND Processing Module. Denne beholderen rommer opptil 2 liter.

## Nødvendige materialer som ikke følger med

Se "Bruke BOND-reagenser" i brukerdokumentasjonen for BOND, for en komplett liste over materialer som kreves til prøvebehandling og immunhistokjemisk farging ved bruk av automatiserte BOND-systemet (herunder Leica BOND-MAX-systemet og Leica BOND-III-systemet).

## Oppbevaring og holdbarhet

BOND Wash Solution 10X Concentrate skal lagres ved 2–8 °C beskyttet mot direkte sollys. Det kan av og til sees noe utfelling, som løses opp ved fortynning. Skal ikke brukes etter utløpsdatoen som står på flaskeetiketten.

Fortynnet BOND Wash Solution kan oppbevares ved 2–26 °C og kan brukes i 4 måneder.

Tegn på at den fortynnete enzymløsningen er kontaminert og/eller ustabil, er: turbiditet i løsningen og utvikling av lukt. Eventuell oppbevaring under forhold som ikke er beskrevet ovenfor, må kontrolleres av brukeren<sup>1</sup>.

## Forholdsregler

- Kun til yrkesmessig bruk
- Dette produktet er beregnet på *in vitro*-diagnostisk bruk.
- Konsentrasjonen av ProCin™ 950 er 3,5 %. Det inneholder virkestoffet 2-metylisotiazol-3(2H)-on, og kan irritere hud, øyne, slimhinner og de øvre luftveiene. Bruk engangshansker ved håndtering av reagenser.
- Kontakt din lokale forhandler eller Leica Biosystems' lokale regionkontor for å få en kopi av sikkerhetsdatabladet, eller gå inn på Leica Biosystems' nettsted på [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com)
- Prøver, før og etter fiksering, samt alle materialer som eksponeres for prøver, skal håndteres som potensielt smittefarlig materiale og skal kasseres i samsvar med gjeldende forskrifter<sup>2</sup>. Ikke pipetter reagenser med munnen, og sørg for at ikke reagenser eller prøver kommer i kontakt med hud eller slimhinner. Hvis reagenser eller prøver kommer i kontakt med sensitive områder, vask med rikelige mengder vann. Søk legehjelp.
- Potensielt giftige komponenter skal kasseres i samsvar med gjeldende lokale og nasjonale forskrifter.
- Minimer mikrobiell kontaminering av reagenser. Hvis ikke, kan det oppstå en økning i ikke-spesifikk farging.
- Dette reagenset er optimalt formulert for 1:9-fortynning. Ytterligere fortynning kan føre til dårlig ytelse på automatiserte BOND-systemet (herunder Leica BOND-MAX-systemet og Leica BOND-III-systemet) og tap av farging.
- Det skal ikke brukes andre buffere som erstatning for BOND Wash Solution 10X Concentrate på automatiserte BOND-systemet (herunder Leica BOND-MAX-systemet og Leica BOND-III-systemet).

## Bruksanvisning

Se "Fortynning og blanding" for instruksjoner om hvordan BOND Wash Solution 10X Concentrate skal brukes.

## Feilsøking

Se referanse 3 for informasjon om korrigerende tiltak.

Kontakt din lokale forhandler eller Leica Biosystems' lokale regionkontor for å rapportere uvanlig farging.

## Tilleggsinformasjon

Du finner mer informasjon om immunfarging med BOND-reagenser under overskriftene Metodeprinsipper, Nødvendige materialer, Klargjøring av prøve, Kvalitetskontroll, Verifisering av analyse, Tolking av farging, Forklaring av symboler på etikettene, samt Generelle begrensninger i avsnittet "Bruke BOND-reagenser" i brukerdokumentasjonen for BOND.

## **Bibliografi**

1. Clinical Laboratory Improvement Amendments of 1988, Final Rule 57 FR 7163 February 28, 1992.
2. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P
3. Bancroft JD and Stevens A. Theory and Practice of Histological Techniques. 4th Edition. Churchill Livingstone, New York. 1996. ProClin 950 is a trademark of Supelco, a part of Sigma-Aldrich Corporation.

## **Utgivelsesdato**

14 november 2019



# BOND Wash Solution 10X Concentrate

Katalog No: AR9590

## Kullanım Amacı

Bu reaktif, *in vitro* tanısal kullanım içindir.

BOND Wash Solution 10X Concentrate, başlangıçta seyreltilmesi gereken bir konsantrte tampon solüsyonudur. Seyreltilmiş solüsyon, BOND Sistemi (Leica BOND-MAX sistemini ve Leica BOND-III sistemini de içermektedir) immunoboyama sırasında, formalinle fikse edilmiş, parafin bloklarda saklanmış doku kısımlarının yıkanması içindir.

Herhangi bir boyanmanın veya boyanma yokluğunun klinik yorumu, morfolojik çalışmalar ve uygun kontroller ile tamamlanmalı ve hastanın klinik öyküsü ile yetkili bir patoloji uzmanının yapacağı diğer tanı amaçlı testler bağlamında değerlendirilmelidir.

## Özet ve Açıklama

Dokuda ve hücrelerde antikor varlığını göstermek için immunohistokimyasal teknikler kullanılabilir (BOND kullanıcı belgelerinizdeki "BOND Reaktiflerinin Kullanımı" bölümüne bakınız).

BOND Sistemi (Leica BOND-MAX sistemini ve Leica BOND-III sistemini de içermektedir), her inkübasyon adımının sonunda bağlanmamış materyali çıkarmak için spesifik bir yıkama tamponu kullanılmasını gerektirir. Bu tampon, aşağıda verilen talimat uyarınca, BOND Wash Solution 10X Concentrate'in seyreltilmesiyle hazırlanır. Ardından, uygun yük konteyneri doldurulur ve BOND Processing Module içine yerleştirilir.

## Sağlanan Reaktifler

BOND Wash Solution 10X Concentrate, Tris tamponlu salin, surfaktan ve %3,5 ProClin™ 950 içerir. Toplam hacim = 1 l. pH 7,5–7,7; 25 °C'de. 10 l BOND Wash Solution hazırlamak için yeterlidir.

## Seyreltme ve Karıştırma

Kullanmadan önce seyreltin. 1 l BOND Wash Solution hazırlamak için 100 ml BOND Wash Solution 10X Concentrate ile 900 ml deiyonize suyu karıştırın. BOND Wash Solution, BOND Processing Module içinde yer alan "Wash Buffer" olarak işaretlenmiş yük konteynerine dökülmelidir. Bu konteyner 2 l'ye kadar doldurulabilir.

## Gerekli Olan Ama Sağlanmayan Materyaller

BOND Sistemi kullanılarak (Leica BOND-MAX sistemini ve Leica BOND-III sistemini de içermektedir) numune muamelesi ve immunohistokimyasal boyama için gerekli olan materyallerin tam listesi için BOND kullanıcı belgelerinizdeki "BOND Reaktiflerinin Kullanımı" bölümüne başvurun.

## Saklama ve Stabilite

BOND Wash Solution 10X Concentrate'ı 2–8 °C'de, doğrudan güneş ışığından uzakta saklayın. Arada sırada, seyreltmeyle çözünen hafif bir çökelti görülebilir. Şişe etiketinde belirtilen son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.

Seyreltilmiş BOND Wash Solution, 2–26 °C'de saklanabilir ve 4 ay süreyle kullanılabilir.

Seyreltilmiş yıkama solüsyonunun kontaminasyonuna ve/veya instabilitesine işaret eden bulgular, solüsyonda bulanıklık ve koku ortaya çıkmasıdır.

Yukarıda belirtilenler dışındaki saklama koşulları kullanıcı tarafından doğrulanmalıdır<sup>1</sup>.

## Önlemler

- Sadece uzmanlar tarafından kullanılmalıdır.
- Bu ürün, *in vitro* tanısal kullanım için amaçlanmıştır.
- ProClin™ 950 konsantrasyonu %3,5'tir. Aktif bileşen 2-metilizotiazol-3(2H)-on içermekte olup, ciltte, gözlerde, müköz membranlarda ve üst solunum yolunda iritasyona yol açabilir. Reaktifleri muamele ederken tek kullanımlık eldivenler giyin.
- Materyal Güvenlik Veri Föyünün bir kopyasını temin etmek için yerel distribütörünüzle veya Leica Biosystems'in bölge ofisiyle temas kurun ya da alternatif olarak [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com) adresinde Leica Biosystems web sitesini ziyaret edin.
- Fiksasyon öncesi ve sonrası numunelere ve bunlara maruz kalan tüm materyallere, enfeksiyon bulaştırma kapasitesine sahipmiş gibi muamele edilmeli ve uygun önlemler alınarak atılmalıdır<sup>2</sup>. Reaktifleri asla ağızınıza kullanılarak pipetlemeyin ve cildin ve muköz membranların reaktiflerle veya numunelerle temasından kaçının. Reaktiflerin veya numunelerin hassas bölgelerle temas etmesi durumunda bol miktarda suyla yıkayın. Tıbbi yardım alın.
- Toksik olma ihtimali olan tüm bileşenlerin atılması için ulusal, bölgesel veya yerel düzenlemelere başvurun.
- Reaktiflerin mikrobiyal kontaminasyonunu en aza indirin, aksi halde spesifik olmayan boyanmada artış ortaya çıkar.
- Bu reaktif, 1:9 oranında seyreltme için optimal olarak formüle edilmiştir. Daha fazla seyreltme, BOND Sistemi kullanılarak (Leica BOND-MAX sistemini ve Leica BOND-III sistemini de içermektedir) kötü performansa ve boyama kaybına yol açabilir.
- BOND Sistemi kullanılarak (Leica BOND-MAX sistemini ve Leica BOND-III sistemini de içermektedir) BOND Wash Solution 10X Concentrate'in yerine başka tamponlar kullanılmamalıdır.

## Kullanma Talimatı

BOND Wash Solution 10X Concentrate'in kullanımı için "Seyreltme ve Karıştırma" bölümüne başvurun.

## Sorun Giderme

Düzeltilici işlem için 3. referansa başvurun.

Olağandışı boyanmayı bildirmek için yerel distribütörünüzle veya Leica Biosystems'in bölge ofisiyle temas kurun.

## **Ek Bilgi**

BOND reaktifleriyle immunboyanma hakkında daha fazla bilgi, BOND kullanıcı belgelerinizin "BOND Reaktiflerinin Kullanımı" bölümünde İşlem Prensipleri, Gerekli Materyaller, Numune Hazırlama, Kalite Kontrol, Tahliil Doğrulama, Boyanmanın Yorumlanması, Etiketlerdeki Sembollerin Açıklaması ve Genel Kısıtlamalar başlıkları altında bulunabilir.

## **Bibliyografya**

1. Clinical Laboratory Improvement Amendments of 1988, Final Rule 57 FR 7163 February 28, 1992.
2. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.
3. Bancroft JD and Stevens A. Theory and Practice of Histological Techniques. 4th Edition. Churchill Livingstone, New York. 1996. ProClin 950, is a trademark of Supelco, a part of Sigma-Aldrich Corporation.

## **Yayın Tarihi**

14 Kasım 2019

# BOND Wash Solution 10X Concentrate

## Каталожен №: AR9590

### Предназначение

Този реактив е за употреба при *in vitro* диагностика.

BOND Wash Solution 10X Concentrate е концентриран буферен разтвор, който изисква първоначално разреждане. Разределеният разтвор е за промиване на срези, фиксирани във формалин, вградени в парафин тъкани по време на имунооцветяване с автоматизираната система BOND (включва системата Leica BOND-MAX и системата Leica BOND-III).

Клиничната интерпретация на всяко оцветяване или неговата липса следва да бъде допълнена от морфологични проучвания и съответните контроли и да се оценява в контекста на клиничната история на пациента и други диагностични изследвания от квалифициран патолог.

### Описателна и разяснителна

Могат да бъдат използвани имунохистохимични техники за демонстриране на наличието на антигени в тъканта и клетките (вж. „Употреба на реактиви BOND“ във Вашата документация за потребителя на BOND).

С автоматизираната система BOND трябва да се използва определен буфер за промиване, за да се премахне несвързан материал в края на етапа на инкубация. Този буфер се приготвя чрез разреждане – според инструкциите по-долу, като се използва BOND Wash Solution 10X Concentrate. Съответният контейнер за насипно вещество се напълва и поставя в BOND Processing Module.

### Предоставени реактиви

BOND Wash Solution 10X Concentrate съдържа трометамин-буферизиран физиологичен разтвор, повърхностно активно вещество и 3,5% ProClin® 950. Общ обем = 1 L. pH 7,5–7,7 @ 25 °C. Достатъчни за приготвяне на 10 L от BOND Wash Solution

### Разреждане и смесване

Разтворете преди употреба. За да пригответе 1 L от BOND Wash Solution, смесете 100 mL BOND Wash Solution 10X Concentrate с 900 mL дейонизирана вода. BOND Wash Solution трябва да се излее в контейнера за насипно вещество, обозначен с „Wash Buffer“ и разположен в BOND Processing Module. Този контейнер може да побере до 2 L.

### Необходими, но непредоставени материали

Вижте „Употреба на реактиви BOND“ във Вашата документация за потребителя на BOND за пълен списък от материалите, необходими за третиране на спесимени и имунохистохимично оцветяване, използвайки системата BOND.

### Съхранение и стабилност

Съхранявайте BOND Wash Solution 10X Concentrate на 2 – 8 °C и далеч от пряка слънчева светлина. Възможно е понякога да забелязвате лека утайка, но тя се разтваря при разреждане. Да не се използва след срока на годност, отбелязан върху етикетата на бутилката.

Разределеният разтвор за измиване BOND може да се съхранява при 2 – 26 °C и да се използва максимум 4 месеца.

Признаците за замърсяване и/или нестабилност на разределения разтвор за измиване са: мътност на разтвора и проява на мирис. Другите условия на съхранение, освен посочените по-горе, трябва да бъдат проверени от потребителя<sup>1</sup>.

### Предпазни мерки

- Само за професионална употреба.
- Този продукт е предназначен за *in vitro* диагностика.
- Концентрацията на ProClin® 950 е 3,5%. Съдържа активната съставка 2-метилизотиазол-3(2H)-он и може да причини дразнене на кожата, очите, лигавиците и горните дихателни пътища. При работа с реактивите да се носят ръкавици за еднократна употреба.
- За да получите копие на информационния лист за безопасност на материалите, свържете се с Вашия местен дистрибутор или регионален офис на Leica Biosystems или посетете уебсайта на Leica Biosystems, [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com)
- Спесимените преди и след фиксация, както и всички материали, изложени на тяхното влияние, трябва да бъдат третирани като способни да предадат инфекция и да бъдат изхвърлени, прилагайки съответните предпазни мерки<sup>2</sup>. Никога не пипетирайте реактиви с уста и избягвайте контакт на кожата и лигавиците с реактиви или спесимени. В случай че реактиви или спесимени влязат в контакт с чувствителни участъци, промийте с обилно количество вода. Потърсете медицинска помощ.
- Консултирайте се с федералните, държавните или местните регламенти относно изхвърлянето на потенциално токсични компоненти.
- Свеждайте до минимум микробната контаминация на реактивите, иначе може да се появи увеличаване на неспецифичното оцветяване.
- Този реактив е произведен за оптимално действие при разреждане 1:9. По-голямо разреждане може да доведе до ниска ефективност на системата BOND и загуба на оцветяване.
- Не бива да се използват други буфери за заместване на BOND Wash Solution 10X Concentrate за системата BOND.

## **Инструкции за употреба**

Вижте „Разреждане и смесване“ за информация за употребата на BOND Wash Solution 10X Concentrate.

## **Отстраняване на неизправности**

Разгледайте референция 3 за коригиращи действия.

Свържете се с Вашия местен дистрибутор или регионалният офис на Leica Biosystems, за да съобщите за необичайно оцветяване.

## **Допълнителна информация**

Допълнителна информация за имунооцветяване с реактиви BOND можете да намерите в „Употреба на реактиви BOND“ във Вашата документация за потребителя на BOND под заглавията „Принцип на процедурата“, „Необходими материали“, „Приготвяне на спесимен“, „Контрол на качеството“, „Потвърждаване на анализа“, „Интерпретация на оцветяването“, „Легенда на символите на етикетите“ и „Общи ограничения“.

## **Библиография**

1. Clinical Laboratory Improvement Amendments of 1988, Final Rule 57 FR 7163 February 28, 1992.
2. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.
3. Bancroft JD and Stevens A. Theory and Practice of Histological Techniques. 4th Edition. Churchill Livingstone, New York. 1996. ProClin 950 is a trademark of Supelco, a part of Sigma-Aldrich Corporation.

## **Дата на издаване**

14 Ноември 2019

# BOND Wash Solution 10X Concentrate

## Katalógusszám: AR9590

### Alkalmazási terület

Ez a reagens *in vitro* diagnosztikai használatra szolgál.

A BOND Wash Solution 10X Concentrate koncentrárt pufferoldat, amelyet először fel kell hígítani. A hígított oldat a formalinban fixált, paraffinba ágyazott szövet metszeteinek mosására szolgál a BOND automata rendszeren (így a Leica BOND-MAX rendszer és a Leica BOND-III rendszer) végzett immunfestés során.

Minden festődés meglétének vagy hiányának klinikai értelmezését morfológiai vizsgálatokkal és megfelelő kontrollokkal kell kiegészíteni, valamint az értékelést a beteg klinikai kórtörténete és egyéb diagnosztikai vizsgálatok figyelembevételével, képzett patológusnak kell elvégeznie.

### Összefoglalás és magyarázat

Az immunhisztokémiai módszerek antigének jelenlétének kimutatására szolgálnak szövetekben és sejtekben (lásd a „BOND reagensek használata” című részt a BOND felhasználói dokumentációban).

A BOND automata rendszerben minden inkubálási lépés végén speciális mosópufferre van szükség a meg nem kötött anyagok eltávolításához. Ezt a puffert a BOND Wash Solution 10X Concentrate hígításával kell elkészíteni az alábbi útmutatásnak megfelelően. Ezt követően meg kell tölteni a megfelelő ömlesztőtartályt, és be kell helyezni a BOND Processing Module feldolgozóegységbe.

### Biztosított reagens

A BOND Wash Solution 10X Concentrate a következőket tartalmazza: tris-pufferelt sóoldat, felületaktív anyag, valamint 3,5% ProClin™ 950. Teljes mennyiség = 1 l. pH 7,5–7,7, 25 °C-on. 10 l BOND Wash Solution elkészítéséhez elegendő.

### Hígítás és elegyítés

Felhasználás előtt hígítsa a terméket. 1 l BOND mosófolyadék elkészítéséhez keverjen össze 100 ml BOND Wash Solution 10X Concentrate koncentrátumot 900 ml ionmentes vízzel. A BOND Wash Solution mosófolyadékot a BOND Processing Module feldolgozóegységben található „Wash Buffer” (Mosópuffer) feliratú ömlesztőtartályba kell betölteni. A tartály legfeljebb 2 l befogadására képes.

### Szükséges, de nem biztosított anyagok

A minta kezeléséhez és a BOND rendszerrel végzett immunhisztokémiai festéshez szükséges anyagok teljes listáját lásd a BOND felhasználói dokumentáció „BOND reagensek használata” című részében.

### Tárolás és stabilitás

A BOND Wash Solution 10X Concentrate termékét 2–8 °C-on, közvetlen napfénytől védve tárolja. Esetenként kevés csapadék jelenhet meg, amely a hígítás során feloldódik. Ne használja a terméket a palack címkéjén feltüntetett lejárat dátum után.

A hígított BOND Wash Solution mosófolyadékot 2–26 °C-on tárolja, és használja fel 4 hónapon belül.

A hígított mosófolyadék szennyezettségére és/vagy instabilitására utaló jelek a következők: az oldat zavarossága és szag kialakulása.

A fentiekben előírtaktól eltérő tárolási feltételeket a felhasználónak ellenőriznie kell<sup>1</sup>.

### Övintézkedések

- Kizárólag szakemberek általi felhasználásra.
- Ez a termék *in vitro* diagnosztikai használatra szolgál.
- A ProClin™ 950 koncentrációja 3,5%. A termék 2-metilizotiazol-3-(2H)-on hatóanyagot tartalmaz, amely a bőr, a szem, a nyálkahártyák és a felső légutak irritációját okozhatja. A reagensek kezeléséhez viseljen egyszer használatos kesztyűt.
- Az anyagbiztonsági adatlap igényléséhez forduljon a Leica Biosystems helyi forgalmazójához vagy regionális irodájához, vagy keresse fel a Leica Biosystems weboldalát a [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com) címen.
- A mintákat fixálás előtt és után, valamint a velük érintkező összes anyagot fertőzőesek terjesztésére képes anyagként kell kezelni, és megfelelő körülményekkel kell ártalmatlanítani<sup>2</sup>. Soha ne pipettázza szájával a reagenseket, továbbá kerülje a bőr és a nyálkahártyák érintkezését a reagensekkel és a mintákkal. Ha a reagens vagy minták érzékeny területtel érintkeznek, bő vízzel mossa le az érintett területet. Forduljon orvoshoz.
- Minden potenciálisan toxikus összetevő ártalmatlanításával kapcsolatban kövesse a szövetségi, állami és helyi előírásokat.
- Minimálisan kell csökkenteni a reagensek mikrobiális szennyeződését, különben megnövekedhet a nem specifikus festődés.
- A reagens alkalmazása 1:9 arányú hígításban optimális. A további hígítás a BOND rendszeren a teljesítmény romlását és a festődés gyengülését okozhatja.
- A BOND rendszerben nem használhatók más pufferek a BOND Wash Solution 10X Concentrate helyett.

### Használati útmutató

A BOND Wash Solution 10X Concentrate használatával kapcsolatosan olvassa el a „Hígítás és elegyítés” című részt.

### Hibaelhárítás

A javító intézkedéseket lásd a 3. hivatkozásban.

Szokatlan festődés bejelentéséhez forduljon a Leica Biosystems helyi forgalmazójához vagy regionális irodájához.

## **További információk**

A BOND reagensekkel végzett immunfestésre vonatkozó további információkat a BOND felhasználói dokumentáció „BOND reagensek használata” című részében talál a következő szakaszokban: Az eljárás elve, Szükséges anyagok, A minták előkészítése, Minőség-ellenőrzés, A teszt ellenőrzése, A festődés értelmezése, A címkéken szereplő szimbólumok magyarázata és Általános korlátozások.

## **Szakirodalom**

1. Clinical Laboratory Improvement Amendments of 1988, Final Rule 57 FR 7163 February 28, 1992.
2. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.
3. Bancroft JD and Stevens A. Theory and Practice of Histological Techniques. 4th Edition. Churchill Livingstone, New York. 1996. ProClin 950 is a trademark of Supelco, a part of Sigma-Aldrich Corporation.

## **Kiadás dátuma**

14 november 2019

# BOND Wash Solution 10X Concentrate

## Nr. catalog: AR9590

### Utilizare prevăzută

Acest reactiv este destinat utilizării pentru diagnosticare *in vitro*.

BOND Wash Solution 10X Concentrate este o soluție tampon concentrată, care necesită diluare înainte de utilizare. Soluția diluată este destinată spălării secțiunilor de țesut fixat cu formalină, încorporat în parafină în sistemul automat BOND (include sistemul Leica BOND-MAX și sistemul Leica BOND-III).

Interpretarea clinică a oricărei colorații sau a absenței acestora trebuie verificată prin studii morfologice, folosind proceduri de control adecvate, și trebuie evaluată în contextul antecedentelor clinice ale pacientului, precum și al altor teste de diagnosticare efectuate de către un patolog calificat.

### Rezumat și explicație

Pot fi utilizate tehnici imunohistochimice pentru a demonstra prezența antigenilor în țesut și celule (a se vedea „Utilizarea reactivilor BOND” din documentația de utilizare BOND).

Sistemul automat BOND necesită utilizarea unei soluții tampon de spălare specifice pentru eliminarea materialului neașat la sfârșitul fiecărei etape de incubare. Această soluție tampon este preparată prin diluare, conform instrucțiunilor de mai jos, utilizând BOND Wash Solution 10X Concentrate. Apoi este umplut recipientul de vrac corespunzător și introdus în BOND Processing Module.

### Reactivi furnizați

BOND Wash Solution 10X Concentrate conține soluție salină tamponată cu trometamină, surfactant și 3.5% ProCin™ 950. Volum total = 1 l. pH 7,5–7,7 @ 25 °C. Suficient pentru a prepara 10 L de Soluție de spălare BOND

### Diluare și amestecare

Diluati înainte de utilizare. Pentru a prepara 1 l de Soluție de spălare BOND amestecați 100 ml de BOND Wash Solution 10X Concentrate cu 900 ml de apă deionizată. BOND Wash Solution trebuie turnată în recipientul de vrac marcat „Wash Buffer” situat în BOND Processing Module. Acest recipient poate conține până la 2 l.

### Materiale necesare, dar care nu sunt furnizate

Consultați „Utilizarea reactivilor BOND” din documentația dumneavoastră de utilizare a sistemului BOND pentru o listă completă a materialelor necesare pentru tratarea speciemenelor și colorația imunohistochimică utilizând sistemul BOND.

### Depozitare și stabilitate

A se depozita BOND Wash Solution 10X Concentrate la 2–8 °C ferită de radiație solară directă. Ocazional poate fi observată o cantitate mică de precipitat care se dizolvă la diluare. A nu se utiliza după data expirării indicată pe eticheta flaconului.

BOND Wash Solution diluată poate fi depozitată la 2–26 °C și poate fi utilizată timp de 4 luni.

Semnele care indică contaminarea și/sau instabilitatea Soluției de spălare diluate sunt: turbiditatea soluției, formarea de mirosuri și prezența precipitatului.

Alte condiții de depozitare decât cele specificate mai sus trebuie verificate de către utilizator<sup>1</sup>.

### Precauții

- Numai pentru utilizatori profesioniști.
- Acest produs este destinat utilizării pentru diagnosticare *in vitro*.
- Concentrația de ProCin™ 950 este 3,5%. Acesta conține ingredientul activ 2-methylizotiazol-3(2H)-onă și poate cauza iritarea pielii, ochilor, membranelor mucoase și tractului respirator superior. Purtați mănuși de unică folosință atunci când manipulați reactivii.
- Pentru a obține o copie a fișei tehnice de securitate a materialului, luați legătura cu distribuitorul dvs. local sau cu biroul regional al Leica Biosystems sau, ca alternativă, vizitați site-ul web al Leica Biosystems, [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com)
- Speciemenele, înainte și după fixare, precum și toate materialele expuse la acestea, trebuie manipulate ca și când ar avea potențialul de a transmite infecții și trebuie eliminate luând măsurile de precauție adecvate<sup>2</sup>. Nu pipetați niciodată reactivii cu gura și evitați contactul reactivilor și speciemenelor cu pielea și membranele mucoase. Dacă reactivii sau probele vin în contact cu suprafețele sensibile, spălați cu apă din abundență. Solicitați asistență medicală.
- Consultați reglementările naționale, județene sau locale pentru informații privind eliminarea la deșeurii a oricăror componente cu potențial toxic.
- Reduceți la minimum contaminarea microbiană a reactivilor, în caz contrar poate apărea o creștere a colorării nespecifice.
- Acest reactiv a fost formulat optim pentru o diluție de 1:9. O diluție mai mare poate duce la o performanță necorespunzătoare a sistemului BOND și la pierderea colorării.
- Nu trebuie utilizate alte soluții tampon în locul BOND Wash Solution 10X Concentrate cu sistemul BOND.

### Instrucțiuni de utilizare

Pentru utilizarea BOND Wash Solution 10X Concentrate consultați „Diluare și amestecare”.

### Rezolvarea problemelor

Consultați referința 3 pentru acțiuni de remediere.

Contactați distribuitorul dumneavoastră local sau biroul regional al Leica Biosystems pentru raportarea colorării neobișnuite.

## **Informații suplimentare**

Informații suplimentare referitoare la imunocolorația cu reactivii BOND, sub titlurile Principiul procedurii, Materiale necesare, Pregătirea specimenului, Controlul calității, Verificarea analizei, Interpretarea colorării, Codul simbolurilor de pe etichete și Limitări generale pot fi găsite în „Utilizarea reactivilor BOND” din documentația dumneavoastră de utilizare a sistemului BOND.

## **Bibliografie**

1. Clinical Laboratory Improvement Amendments of 1988, Final Rule 57 FR 7163 February 28, 1992.
2. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.
3. Bancroft JD and Stevens A. Theory and Practice of Histological Techniques. 4th Edition. Churchill Livingstone, New York. 1996. ProClin 950 is a trademark of Supelco, a part of Sigma-Aldrich Corporation.

## **Data publicării**

14 noiembrie 2019



# BOND Wash Solution 10X Concentrate

## Номер по каталогу: AR9590

### Назначение

Этот реактив предназначен для диагностики *in vitro*.

10-кратный концентрат промывочного раствора BOND Wash Solution 10X Concentrate— это концентрированный буферный раствор, требующий первичного разведения. Разведенный раствор предназначен для промывки срезов фиксированных формалином и залитых в парафин образцов тканей с использованием автоматизированной системы BOND (включающей системы BOND-MAX и BOND-III компании Leica).

Клиническая интерпретация любого окрашивания или его отсутствия должна быть дополнена морфологическими исследованиями с надлежащими контрольными исследованиями и должна быть оценена квалифицированным патологом с учетом анамнеза пациента и других диагностических тестов.

### Краткое изложение и пояснение

Иммуногистохимические методы могут использоваться для выявления антигенов в тканях и клетках (смотрите монографию «Применение реактивов BOND» в документации пользователя BOND).

Для обработки в автоматизированной системе BOND требуется использование специфического промывочного буферного раствора для удаления несвязанного материала в конце каждого этапа инкубации. Данный буферный раствор готовят разведением в соответствии с инструкциями по использованию 10-кратного концентрата промывочного раствора BOND Wash Solution 10X Concentrate. Затем наполняют соответствующий контейнер для нерасфасованной продукции и помещают в модуль обработки BOND Processing Module.

### Реактивы, входящие в комплект поставки

10-кратный концентрат промывочного раствора BOND Wash Solution 10X Concentrate содержит трис-солевой буферный раствор, ПАВ и ProClin™ 950 3,5%. Общий объем = 1 л. pH 7,5-7,7 при 25 °С. Достаточно приготовить 10 л промывочного раствора BOND Wash Solution

### Разведение и смешивание

Разведите реактив перед использованием. Для приготовления 1 л промывочного раствора BOND Wash Solution смешивают 100 млб 10-кратного концентрата промывочного раствора BOND Wash Solution 10X Concentrate с 900 млб деионизированной воды. Промывочный раствор BOND Wash Solution следует залить в контейнер для нерасфасованной продукции, маркированный «Промывочный раствор», расположенный внутри обрабатывающего модуля системы BOND Processing Module. Этот контейнер может вмещать до 2 литров.

### Необходимые материалы, не входящие в комплект поставки

Полный список материалов, необходимых для обработки и иммуногистохимического окрашивания образцов с использованием системы BOND (включающей системы BOND-MAX и BOND-III компании Leica), представлен в разделе «Применение реактивов BOND» документации пользователя системы BOND.

### Хранение и стабильность

Хранить 10-кратный концентрат промывочного раствора BOND Wash Solution 10X Concentrate при температуре 2-8 °С и не допускать попадания прямого солнечного света. Изредка может образовываться слабый осадок, который растворяется при разведении. Не используйте по истечении срока годности, который указан на маркировке флакона.

Разведенный промывочный раствор можно хранить при температуре 2-26 °С, срок годности раствора составляет 4 месяца.

Признаками, которые указывают на контаминацию и/или нестабильность промывочного раствора, являются помутнение раствора и появление запаха.

Условия хранения, отличающиеся от указанных выше, должны быть верифицированы пользователем<sup>1</sup>.

### Меры предосторожности

- Только для профессионального использования.
- Данная продукция предназначена для диагностики *in vitro*.
- Концентрация ProClin™ 950 составляет 3,5%. Продукт содержит активный компонент 2-метиллизотиозол-3(2H)-он и может раздражать кожу, глаза, слизистые оболочки и верхние дыхательные пути. При работе с реактивами надевайте одноразовые перчатки.
- За копией паспорта безопасности вещества обращайтесь к своему местному дистрибьютору или в региональный офис компании Leica Biosystems либо посетите веб-сайт компании Leica Biosystems: [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com)
- С образцами (до и после фиксации) и всеми материалами, на которые они воздействуют, следует обращаться как с потенциально способными к передаче инфекции и утилизировать, соблюдая соответствующие меры предосторожности<sup>2</sup>. Никогда не набирайте реактивы в пипетку ртом. Избегайте контакта реактивов и образцов с кожей и слизистыми оболочками. В случае контакта реактивов или образцов с чувствительными зонами промойте их большим количеством воды. Обратитесь за медицинской помощью.
- По вопросам утилизации любых возможно токсических компонентов выполняйте требования федеральных, региональных или местных нормативных документов.
- Сведите к минимуму микробное загрязнение реактивов во избежание усиления неспецифического окрашивания.
- Данный реактив был оптимально подготовлен для разведения в соотношении 1:9. Большее разведение может привести к ухудшению эффективности работы системы BOND и утрате окрашивания.
- В системе BOND запрещается использовать иные буферные растворы вместо 10-кратного концентрата промывочного раствора BOND Wash Solution 10X Concentrate.

## **Инструкция по применению**

Инструкции по применению 10-кратного концентрата промывочного раствора BOND Wash Solution 10X Concentrate см. в разделе «Разведение и смешивание».

## **Поиск и устранение неполадок**

Действия по устранению неполадок описаны в (3).

С сообщениями о необычном окрашивании обращайтесь к своему местному дистрибьютору или в региональный офис компании Leica Biosystems.

## **Дополнительная информация**

Дополнительная информация по иммуногистохимическому окрашиванию с использованием реактивов BOND содержится в рубриках «Принцип методов», «Необходимые материалы», «Подготовка образцов», «Контроль качества», «Проверка достоверности анализа», «Интерпретация окрашивания», «Значения символов в маркировке продукции» и «Ограничения общего характера» раздела «Применение реактивов BOND» в документации пользователя системы BOND.

## **Список литературы**

1. Clinical Laboratory Improvement Amendments of 1988, Final Rule 57 FR 7163 February 28, 1992.
2. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.
3. Bancroft JD and Stevens A. Theory and Practice of Histological Techniques. 4th Edition. Churchill Livingstone, New York. 1996. ProClin 950 is a trademark of Supelco, a part of Sigma-Aldrich Corporation.

## **Дата выпуска**

14 Ноябрь 2019

# BOND Wash Solution 10X Concentrate

## Nr katalogowy: AR9590

### Przeznaczenie

Ten odczynnik jest przeznaczony do stosowania w diagnostyce *in vitro*.

BOND Wash Solution 10X Concentrate to skoncentrowany roztwór buforowy, wymagający wstępnego rozcieńczenia. Rozcieńczony roztwór przeznaczony jest do barwienia skrawków tkanki utrwalonej w formalinie i zatopionej w parafinie przy użyciu automatycznego systemu BOND (w tym w systemach Leica BOND-MAX i Leica BOND-III).

Kliniczną interpretację wybarwienia lub jego braku należy uzupełnić badaniami morfologicznymi oraz odpowiednimi kontrolami.

Ocenę powinien przeprowadzić wykwalifikowany patolog w kontekście historii choroby pacjenta oraz innych badań diagnostycznych.

### Podsumowanie i objaśnienie

W celu wykazania obecności antygenów w tkankach i komórkach (zob. „Korzystanie z odczynników BOND” w dokumentacji użytkownika BOND) można skorzystać z technik immunohistochemicznych.

Pod koniec każdego etapu inkubacji w automatycznym systemie BOND konieczne jest użycie specyficznego buforu do przemywania w celu usunięcia niezwiązanego materiału. Ten bufor jest przygotowywany przez rozcieńczenie przeprowadzane przy użyciu BOND Wash Solution 10X Concentrate zgodnie z poniższymi instrukcjami. Odpowiedni pojemnik na materiał masowy jest następnie napełniany i umieszczany w module BOND Processing Module.

### Odczynniki znajdujące się w zestawie

BOND Wash Solution 10X Concentrate zawiera roztwór soli fizjologicznej buforowany odczynnikiem Tris, surfaktant i 3,5% ProClin™ 950. Łączna objętość = 1 l. pH 7.5-7.7@ 25 °C. Wystarcza na przygotowania 10 l BOND Wash Solution

### Rozcieńczanie i mieszanie.

Rozcieńczyć przed użyciem. Aby uzyskać 1 litr BOND Wash Solution, należy zmieszać 100 ml BOND Wash Solution 10X Concentrate z 900 ml dejonizowanej wody. BOND Wash Solution wlać do pojemnika na materiał masowy, oznaczonego „Wash Buffer”, znajdującego się w module BOND Processing Module. Pojemnik może pomieścić do 2 l.

### Wymagane materiały niedołączone do zestawu

W rozdziale „Korzystanie z odczynników BOND” w dokumentacji użytkownika BOND podano pełną listę materiałów wymaganych do przygotowania próbki i barwienia immunohistochemicznego przy użyciu systemu BOND.

### Przechowywanie i trwałość

Przechowywać BOND Wash Solution 10X Concentrate w temperaturze 2-8 °C z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Czasami może pojawić się niewielki osad, który rozpuszcza się po rozcieńczeniu. Nie używać po upływie daty ważności podanej na etykiecie.

Rozcieńczony BOND Wash Solution można przechowywać w temperaturze 2-26 °C i można go stosować przez 4 miesiące.

Oznaki skażenia i/lub niestabilności są następujące: zmętnienie roztworu i pojawienie się zapachu.

Przechowywanie w warunkach innych od wskazanych powyżej wymaga weryfikacji użytkownika<sup>1</sup>.

### Środki ostrożności

- Wyłącznie do użytku zawodowego.
- Ten odczynnik jest przeznaczony do diagnostyki *in vitro*
- Stężenie ProClin™ 950 wynosi 3,5%. Zawiera składnik czynny, 2-metyloizotiazol-3(2H)-on, który może powodować podrażnienie skóry, oczu, błon śluzowych i górnych dróg oddechowych. Podczas pracy z odczynnikami należy nosić rękawice jednorazowego użytku.
- Aby otrzymać egzemplarz karty charakterystyki, należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub regionalnym biurem Leica Biosystems lub odwiedzić stronę internetową, [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com)
- Próbki przed i po utrwaleniu oraz wszelkie materiały narażone na kontakt z nimi należy traktować jak materiały potencjalnie zakaźne i należy je utylizować z zachowaniem odpowiednich środków ostrożności.<sup>2</sup> Podczas pobierania pipetą nie wolno zasysać odczynników ustami i należy unikać kontaktu odczynników i preparatów ze skórą oraz błonami śluzowymi. W razie kontaktu odczynników lub próbek ze szczególnie narażonymi miejscami przemyć miejsce kontaktu dużą ilością wody. Należy zasięgnąć porady lekarza.
- Wszelkie potencjalnie toksyczne składniki należy utylizować zgodnie z krajowymi lub lokalnymi przepisami.
- Chronić odczynniki przed skażeniem drobnoustrojami, ponieważ może ono doprowadzić do zwiększonego barwienia niespecyficznego.
- Optymalne rozcieńczenie tego odczynnika to 1:9. Dalsze rozcieńczanie może powodować słabe działanie systemu BOND i utratę barwienia.
- Nie stosować w systemie BOND innych buforów niż BOND Wash Solution 10X Concentrate.

### Instrukcja stosowania

Informacje na temat BOND Wash Solution 10X Concentrate znajdują się w rozdziale „Rozcieńczanie i mieszanie”.

### Rozwiązywanie problemów

W celu uzyskania dalszych informacji dot. działań zaradczych zob. odsyłacz 3.

W celu zgłoszenia nietypowego barwienia należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub z regionalnym biurem firmy Leica Biosystems.

## **Dodatkowe informacje**

Dodatkowe informacje dotyczące immunobarwienia przy użyciu odczynników BOND opisanego w rozdziałach „Zasady postępowania”, „Wymagane materiały”, „Przygotowanie próbek”, „Kontrola jakości”, „Weryfikacja testu”, „Interpretacja barwienia”, „Objaśnienie symboli na etykietach” i „Ograniczenia ogólne” można znaleźć w rozdziale „Stosowanie odczynników BOND” w dokumentacji użytkownika systemu BOND.

## **Bibliografia**

1. Clinical Laboratory Improvement Amendments of 1988, Final Rule 57 FR 7163 February 28, 1992.
2. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.
3. Bancroft JD and Stevens A. Theory and Practice of Histological Techniques. 4th Edition. Churchill Livingstone, New York. 1996. ProClin 950 is a trademark of Supelco, a part of Sigma-Aldrich Corporation.

## **Data publikacji**

14 listopada 2019

# BOND Wash Solution 10X Concentrate

## Katalogška št.: AR9590

### Predvidena uporaba

Ta reagent je namenjen diagnostični uporabi *in vitro*.

Izdelek BOND Wash Solution 10X Concentrate je koncentrirana raztopina pufru, ki jo morate najprej razredčiti. Razredčena raztopina je namenjena za izpiranje rezin tkiv, fiksiranih s formalinom in vstavljenih v parafin, pri imunološkem barvanju na avtomatiziranem sistemu BOND (vključuje sistem Leica BOND-MAX in sistem Leica BOND-III).

Klinično razlago kakršnega koli obarvanja ali odsotnosti le-tega morajo dopolnjevati morfološke študije in ustrezni kontrolni vzorci, ki jih v okviru klinične anamneze bolnika in drugih diagnostičnih testov oceni usposobljen patolog.

### Povzetek in razlaga

Imunohistokemijske tehnike se lahko uporabijo za prikaz prisotnosti antigenov v tkivih in celicah (glejte »Uporaba reagentov BOND« v priloženi dokumentaciji za uporabnike sistema BOND).

Pri avtomatiziranem sistemu BOND morate uporabiti specifični pufer za izpiranje, s katerim na koncu vsakega koraka inkubacije odstranite material, ki se ni vezal. Ta pufer pripravite z redčenjem z izdelkom BOND Wash Solution 10X Concentrate skladno s spodnjimi navodili. Nato napolnite ustrezen zbirni vsebnik in ga vstavite v modul BOND Processing Module.

### Priloženi reagenti

Izdelek BOND Wash Solution 10X Concentrate vsebuje fiziološko raztopino s pufrom tris, surfaktant in 3,5 % konzervansa ProClin™ 950. Skupna prostornina = 1 l. pH 7,5–7,7 pri 25 °C. Zadostuje za izdelavo 10 l raztopine za izpiranje BOND Wash Solution.

### Redčenje in mešanje

Pred uporabo razredčite. Če želite pripraviti 1 l raztopine za izpiranje BOND Wash Solution, zmešajte 100 ml izdelka BOND Wash Solution 10X Concentrate in 900 ml deionizirane vode. Raztopino za izpiranje BOND Wash Solution je treba vliti v zbirni vsebnik z oznako »Pufer za izpiranje« v modulu BOND Processing Module. Prostornina vsebnika je do 2 l.

### Potrebni materiali, ki niso priloženi

Za celoten seznam materialov, potrebnih za obdelavo vzorcev in imunohistokemijsko barvanje pri uporabi sistema BOND, glejte poglavje »Uporaba reagentov BOND« v priloženi dokumentaciji za uporabnike sistema BOND.

### Shranjevanje in stabilnost

Izdelek BOND Wash Solution 10X Concentrate shranjujte pri temperaturi 2–8 °C, zaščiten pred neposredno sončno svetlobo. Občasno se lahko pojavi rahla oborina, ki izgine po redčenju. Ne uporabljajte po datumu izteka roka uporabnosti, navedenem na oznaki na steklenici.

Razredčeno raztopino za izpiranje BOND Wash Solution lahko shranjujete pri temperaturi 2–26 °C, uporabljate pa jo lahko 4 mesece. Znaki, ki kažejo na kontaminacijo in/ali nestabilnost razredčene raztopine za izpiranje so: motnost raztopine, prisotnost vonja in oborine. Uporabnik mora potrditi ustreznost pogojev shranjevanja, če se ti razlikujejo od zgoraj navedenih<sup>1</sup>.

### Previdnosti ukrepi

- Omejeno na strokovne uporabnike.
- Ta izdelek je namenjen za diagnostično uporabo *in vitro*.
- Koncentracija konzervansa ProClin™ 950 je 3,5 %. Vsebuje aktivno učinkovino 2-metilizotiazol-3(2H)-on in lahko povzroči draženje kože, oči, sluznice ter zgornjih dihalnih poti. Kadar delate z reagenti, nosite rokavice za enkratno uporabo.
- Če želite varnostni list, se obrnite na svojega lokalnega distributerja ali regionalno pisarno družbe Leica Biosystems; najdete ga lahko tudi na spletnem mestu [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com)
- Z vzorci, pred fiksiranjem in po njem, in vsemi materiali, s katerimi so prišli v stik, morate ravnati, kot da bi lahko prenašali okužbe, in pri njihovem odstranjevanju upoštevati ustrezne previdnostne ukrepe<sup>2</sup>. Nikoli ne pipetirajte reagentov skozi usta; pazite, da reagenti in vzorci ne pridejo v stik s kožo ali sluznicami. Če reagenti ali vzorci pridejo v stik z občutljivimi deli, jih izperite z obilo vode. Poiščite zdravniško pomoč.
- Sledite zveznim, državnim ali lokalnim predpisom za odstranjevanje katerih koli morebitno strupenih sestavin.
- Pazite, da ne pride do mikrobnih okužb reagentov, saj lahko povzročijo nespecifično barvanje.
- Ta reagent je bil optimalno formuliran za redčenje v razmerju 1 : 9. Nadaljnje redčenje lahko povzroči slabše delovanje sistema BOND in odsotnost obarvanja.
- Pri delu s sistemi BOND izdelka BOND Wash Solution 10X Concentrate ne smete nadomestiti z drugimi pufrji.

### Navodila za uporabo

Za uporabo izdelka BOND Wash Solution 10X Concentrate glejte poglavje »Redčenje in mešanje«.

### Odpravljanje težav

Glejte 3. navedbo za ukrep za odpravljanje napake.

Če želite poročati o nenavadnem obarvanju, se obrnite na svojega lokalnega distributerja ali regionalno pisarno družbe Leica Biosystems.

## **Dodatne informacije**

Dodatne informacije o imunološkem barvanju z reagenti BOND lahko najdete v priloženi dokumentaciji za uporabnike sistema BOND »Uporaba reagentov BOND« v poglavjih Načelo postopka, Potrebni materiali, Priprava vzorcev, Kontrola kakovosti, Verifikacija testa, Tolmačenje obarvanja, Legenda za simbole na oznakah in Splošne omejitve.

## **Literatura**

1. Clinical Laboratory Improvement Amendments of 1988, Final Rule 57 FR 7163 February 28, 1992.
2. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.
3. Bancroft JD and Stevens A. Theory and Practice of Histological Techniques. 4th Edition. Churchill Livingstone, New York. 1996. ProClin 950 is a trademark of Supelco, a part of Sigma-Aldrich Corporation.

## **Datum izdaje**

14 november 2019

# BOND Wash Solution 10X Concentrate

Kat. č.: AR9590

## Zamýšlené použití

Tato reagencie je určena k diagnostickému použití *in vitro*.

Roztok BOND Wash Solution 10X Concentrate představuje koncentrovaný roztok pufru, který vyžaduje počáteční ředění. Zředěný roztok je určen k promývání formalímem fixovaných řezů tkáně zalitých v parafínu v automatickém systému BOND (včetně systému Leica BOND-MAX system a Leica BOND-III system).

Klinickou interpretaci jakéhokoli barvení nebo jeho nepřítomnosti je nutné doplnit morfológickým vyšetřením s použitím správných kontrol a zhodnotit je musí kvalifikovaný patolog v kontextu s klinickou anamnézou pacienta a jinými diagnostickými testy.

## Souhrn a vysvětlení

Imunohistochemické techniky lze použít k průkazu přítomnosti antigenů ve tkáni a v buňkách (viz „Použití reagentů BOND“ v uživatelské dokumentaci BOND).

Automatický systém BOND vyžaduje použití specifického promývacího pufru za účelem odstranění nenavázaného materiálu na konci každého inkubačního kroku. Tento pufr se připravuje ředěním podle níže uvedených pokynů, za použití roztoku BOND Wash Solution 10X Concentrate. Příslušná velkoobjemová nádoba se naplní a umístí do modulu BOND Processing Module.

## Dodávané reagencie

BOND Wash Solution 10X Concentrate obsahuje tris pufrovaný fyziologický roztok, surfaktant a 3,5% ProClin™ 950. Celkový objem = 1 l. pH 7,5–7,7 při 25 °C. Množství postačuje k vytvoření 10 l roztoku BOND Wash Solution

## Ředění a míchání

Před použitím rozředte. K vytvoření 1 l roztoku BOND Wash Solution smíchejte 100 ml roztoku BOND Wash Solution 10X Concentrate s 900 ml deionizované vody. Roztok BOND Wash Solution se musí nalít do velkoobjemové nádoby označené „Wash Buffer“ umístěné v procesním modulu BOND Processing Module. Nádoba pojme až 2 l.

## Potřebný materiál, který není součástí dodávky

Úplný seznam materiálů potřebných ke zpracování vzorku a k barvení místa hybridizace *in situ* pomocí systému BOND system (včetně systému Leica BOND-MAX system a Leica BOND-III system) je uveden v bodě „Použití reagentů BOND“ v uživatelské dokumentaci BOND.

## Skladování a stabilita

Roztok BOND Wash Solution 10X Concentrate uchovávejte při teplotě 2–8 °C mimo dosah přímého slunečního světla. Příležitostně lze pozorovat slabý precipitát, který se po zředění rozpustí. Nepoužívejte po uplynutí data expirace uvedeného na štítku nádoby.

Zředěný roztok BOND Wash Solution se má uchovávat při teplotě 2–26 °C a lze jej použít po dobu 4 měsíců.

Známky signalizující kontaminaci a/nebo nestabilitu zředěného promývacího roztoku jsou: zkalení roztoku a vznik zápachu.

Podmínky skladování jiné než výše uvedené musí uživatel validovat.

## Bezpečnostní opatření

- Omezeno na profesionální uživatele.
- Tento produkt je určen pouze pro diagnostické použití *in vitro*.
- Koncentrace přípravku ProClin™ 950 je 3,5%. Obsahuje aktivní složku 2-methylisothiazol-3(2H)-on a může způsobit podráždění kůže, očí, sliznic a horních cest dýchacích. Při manipulaci s reagenty používejte rukavice na jedno použití.
- Výřez bezpečnostního listu materiálu získáte od místního distributora nebo oblastní kanceláře společnosti Leica Biosystems, nebo můžete navštívit webovou stránku Leica Biosystems: [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com)
- Se vzorky, před fixací i po fixaci, a se všemi materiály, které s nimi přišly do kontaktu, je nutno zacházet, jako by mohly přenášet infekci, a zlikvidovat je s použitím příslušných bezpečnostních opatření.<sup>2</sup> Nikdy reagenty nepipetujte ústy a zabraňte kontaktu reagentů s vzorky s kůží a sliznicemi. Pokud se reagenty nebo vzorky dostanou do kontaktu s citlivými oblastmi, omyjte je velkým množstvím vody. Vyhleďte lékařskou pomoc.
- Údaje o likvidaci jakýchkoli potenciálně toxických komponent prostudujte ve federálních, státních nebo místních nařízeních.
- Minimalizujte mikrobiální kontaminaci reagentů, mohlo by dojít ke zvýšení výskytu nespecifického barvení.
- Tato reagencie optimálně vytvořena k ředění 1:9. Další ředění může způsobit slabou výkonnost v systému BOND a může dojít ke ztrátě barvení.
- Jiné pufrů se jako náhrada promývacího roztoku BOND Wash Solution 10X Concentrate v systému BOND nesmí používat.

## Návod k použití

Použití promývacího roztoku BOND Wash Solution 10X Concentrate viz část „Ředění a míchání“.

## **Řešení problémů**

Nápravná opatření jsou uvedena v odkaze 3.

S hlášením neobvyklého barvení kontaktujte místního distributora nebo oblastní kancelář společnosti Leica Biosystems.

## **Další informace**

Další informace o imunobarvení reagensii BOND naleznete pod názvy Princip metody, Potřebné materiály, Příprava vzorku, Kontrola kvality, Ověření testů, Interpretace barvení, Vysvětlení symbolů na štítcích a Obecná omezení v uživatelské dokumentaci BOND, v bodě „Použití reagensii BOND“.

## **Literatura**

1. Clinical Laboratory Improvement Amendments of 1988, Final Rule 57 FR 7163 February 28, 1992.
2. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.
3. Bancroft JD and Stevens A. Theory and Practice of Histological Techniques. 4th Edition. Churchill Livingstone, New York. 1996. ProClin 950 is a trademark of Supelco, a part of Sigma-Aldrich Corporation.

## **Datum vydání**

14 listopad 2019



# BOND Wash Solution 10X Concentrate

## Katalógové č.: AR9590

### Zamýšľané použitie

Toto činidlo je určené na diagnostické použitie *in vitro*.

BOND Wash Solution 10X Concentrate je koncentrovaný pufrálny roztok vyžadujúci úvodné zriedenie. Zriedený roztok je určený na umývanie rezov tkaniva zaliateho do parafínu fixovaného formalínom počas imunologického farbenia v automatizovanom systéme BOND (vrátane systémov Leica BOND-MAX a Leica BOND-III).

Klinická interpretácia akéhokoľvek zafarbenia alebo jeho absencie musí byť kombinovaná s morfológickými vyšetreniami a zodpovedajúcimi kontrolami. Výsledky je nutné vyhodnotiť v kontexte klinickej anamnézy pacienta a ďalších diagnostických testov vedených kvalifikovaným patológom.

### Zhrnutie a vysvetlenie

Imunohistochemické techniky možno použiť na preukázanie prítomnosti antigénov v tkanivách a bunkách (pozrite si časť „Používanie činidiel BOND“ v používateľskej dokumentácii k systému BOND).

Automatizovaný systém BOND vyžaduje použitie špecifického umývacieho pufru na odstránenie neviazaného materiálu na konci každého inkubačného kroku. Tento pufr sa pripravuje zriedením podľa nižšie uvedených pokynov použitím prípravku BOND Wash Solution 10X Concentrate. Vhodný hromadný zásobník sa následne naplní a umiestni do modulu BOND Processing Module.

### Dodané činidlá

Prípravok BOND Wash Solution 10X Concentrate obsahuje tris-pufrovany fyziologický roztok, povrchovo aktívne činidlo a 3,5 % roztok ProClin™ 950. Celkový objem = 1 l. pH 7,5 – 7,7 pri teplote 25 °C. Postacuje na prípravu 10 l premývacieho roztoku BOND

### Riedenie a miešanie

Pred použitím rozriedte. Na prípravu 1 l premývacieho roztoku BOND zmiešajte 100 ml prípravku BOND Wash Solution 10X Concentrate s 900 ml deionizovanej vody. Premývaci roztok BOND sa nalieva do hromadného zásobníka označeného ako „Wash Buffer“ (Premývaci pufr), ktorý sa nachádza v module BOND Processing Module. Do tohto zásobníka sa zmestí objem až 2 l.

### Požadovaný nedodaný materiál

Úplný zoznam materiálov potrebných na prípravu vzorky a imunohistochemické zafarbenie pomocou systému BOND si pozrite v časti „Používanie činidiel BOND“ v používateľskej dokumentácii k systému BOND.

### Ukladanie a stabilita

Prípravok BOND Wash Solution 10X Concentrate skladujte pri teplote 2 – 8 °C mimo dosahu priameho slnečného žiarenia. Občas sa môže objaviť slabá zrazenina, ktorá sa po zriedení rozpustí. Nepoužívajte po uplynutí dátumu expirácie uvedeného na štítku fľaštičky. Zriedený premývaci roztok BOND sa môže skladovať pri teplote 2 – 26 °C a smie sa používať v priebehu 4 mesiacov.

Známky signalizujúce kontamináciu alebo nestabilitu zriedeného premývacieho roztoku sú: zakalenie roztoku a vznik zápachu.

Iné než vyššie uvedené podmienky skladovania si vyžadujú validáciu používateľom<sup>1</sup>.

### Bezpečnostné opatrenia

- Určené iba pre odborníkov.
- Tento produkt je určený na diagnostické použitie *in vitro*.
- Koncentrácia produktu ProClin™ 950 je 3,5%. Obsahuje aktívnu zložku 2-metylizotiazol-3(2H)-ón a môže spôsobiť podráždenie kože, očí, sliznic a horných dýchacích ciest. Pri manipulácii s činidlami používajte jednorazové rukavice.
- Materiálový bezpečnostný list vám poskytne miestny distribútor alebo regionálna pobočka spoločnosti Leica Biosystems, prípadne navštívte webovú lokalitu spoločnosti Leica Biosystems [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com)
- So vzorkami pred fixáciou a po nej a všetkými materiálmi, ktoré s nimi prišli do kontaktu, je nutné manipulovať ako s potenciálne infekčnými a zlikvidovať ich pri dodržaní zodpovedajúcich bezpečnostných opatrení<sup>2</sup>. Činidlá nikdy nepipetujte ústami a zabráňte kontaktu činidiel a vzoriek s kožou a sliznicami. Ak sa činidlá alebo vzorky dostanú do kontaktu s citlivými oblasťami, umyte ich veľkým množstvom vody. Vyhľadajte lekársku pomoc.
- Likvidáciu prípadných potenciálne toxických súčastí definujú federálne, štátne alebo miestne predpisy.
- Minimalizujte mikrobiálnu kontamináciu činidiel. V opačnom prípade môže dôjsť k zvýšeniu nešpecifického zafarbenia.
- Toto činidlo je optimálne určené na riedenie v pomere 1:9. Ďalšie riedenie môže spôsobiť slabý výkon systému BOND a stratu zafarbenia.
- Ako náhrada za prípravok BOND Wash Solution 10X Concentrate by sa v systéme BOND nemali používať iné pufr.

### Návod na použitie

Informácie o používaní prípravku BOND Wash Solution 10X Concentrate nájdete v časti „Riedenie a miešanie“.

### Riešenie problémov

Pri náprave môže byť nápomocná referencia 3.

Neobyčké zafarbenie ohláste miestnemu distribútorovi alebo regionálnej pobočke spoločnosti Leica Biosystems.

## **Ďalšie informácie**

Ďalšie informácie o imunofarbení s činidlami BOND nájdete v častiach Princíp postupu, Požadované materiály, Príprava vzorky, Kontrola kvality, Overenie testu, Interpretácia zafarbenia, Legenda k symbolom na označení a Všeobecné obmedzenia v používateľskej dokumentácii k systému BOND „Používanie činidiel BOND“.

## **Literatúra**

1. Clinical Laboratory Improvement Amendments of 1988, Final Rule 57 FR 7163 February 28, 1992.
2. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.
3. Bancroft JD and Stevens A. Theory and Practice of Histological Techniques. 4th Edition. Churchill Livingstone, New York. 1996. ProClin 950 is a trademark of Supelco, a part of Sigma-Aldrich Corporation.

## **Dátum vydania**

14 november 2019

# BOND Wash Solution 10X Concentrate

## رقم الدليل: AR9590

### الاستعمال المستهدف

هذا الكاشف مخصص للاستعمال في أغراض التشخيص في المختبرات.  
BOND Wash Solution 10X Concentrate هو محلول منظم مركز، يتطلب تخفيفاً أولياً. الغرض من استعمال المحلول المخفف هو غسل قطاعات التسيخ المثبت بالفورمالين، والمضمن في البارايفين في نظام BOND الألي.  
ينبغي أن يُستعمل التفسير السريري لوجود أي تلوّح أو غيابه من خلال الدراسات المورفولوجية والضوابط الصحيحة، وينبغي تقييم ذلك في سياق التاريخ السريري للمريض وغيره من الاختبارات التشخيصية التي يُجرىها أخصائي مؤهل في علم الأمراض.

### الملخص والشرح

يمكن استخدام الأساليب الكيميائية النسيجية المناعية لإثبات وجود موادّات المضادّات في النسيج والخلايا (انظر "استعمال كواشف BOND" في وثائق مستخدم BOND التي بحوزتكم).  
يتطلب نظام BOND الألي استخدام منظم غسيل معين لإزالة المواد غير المثبتة في نهاية كل خطوة من خطوات الحضانة. يتم إعداد هذا المنظم بالتخفيف، وفقاً لإرشادات الاستعمال التالية، باستخدام BOND Wash Solution 10X Concentrate. يتم ملء حاويات السوائل المناسبة ووضعها داخل BOND Processing Module.

### الكواشف المتوفرة

يحتوي BOND Wash Solution 10X Concentrate على محلول ملحي ثلاثي منظم، وعامل فعال، و3.5% ProClin™ 950. الحجم الكلي = 7.5-7.7@25 pH رتّل 1 درجة مئوية. كافية لعمل 10 لتر من BOND Wash Solution

### التخفيف والخلط

خفف قبل الاستعمال. لعمل 1 لتر من BOND Wash Solution 10X Concentrate اخلط 100 مل من BOND Wash Solution 10X Concentrate مع 900 مل من الماء غير المثاليين. يجب سكب BOND Wash Solution في حاوية كبيرة الحجم مكوّن عليها "Wash Buffer" (منظم غسيل) وموجودة في BOND Processing Module. يمكن لهذه الحاوية أن تستوعب ما يصل إلى 2 لتر.

### المواد المطلوبة لكنها غير متوفرة

ارجع إلى "استعمال كواشف BOND" في وثائق مستخدم BOND التي بحوزتكم للحصول على قائمة كاملة بالمواد المطلوبة لمعالجة العينات والتطليخ الكيميائي النسيجي المناعي باستخدام نظام BOND.

### التخزين والاستقرار

يُخزن BOND Wash Solution 10X Concentrate في درجة حرارة 8-2 درجة مئوية بعيداً عن ضوء الشمس المباشر. أحياناً قد نرى رسائناً طفيفاً والذي يذوب عند التخفيف. لا يُستعمل بعد تاريخ انتهاء الصلاحية المدون على ملصق الزجاجية.  
قد يُخزن BOND Wash Solution المخفف في درجة حرارة 26-2 درجة مئوية، ويمكن استخدامه لمدة 4 أشهر.  
تمثل العلامات التي تشير إلى تلوث محلول الغسيل المخفف وأو عدم استقراره في: تعكر المحلول، وانبعاث رائحة.  
يجب التحقق من ظروف التخزين بمعرفة المستخدم بخلاف الظروف المحددة أعلاه.

### الاحتياطات

مقصور على المستخدمين المتخصصين.

- هذا المنتج مخصص للاستعمال في أغراض التشخيص في المختبرات.
- تركيز ProClin™ 950 هو 3.5%. وهو يحتوي على العنصر النشط-3-نيلوزاينوتوزيا-4-ليميثيم-2 واحد، وقد يسبب تهيجاً في الجلد، والعينين، والأغشية المخاطية، والجهاز التنفسي العلوي. عليك ارتداء قفاز مخصص للاستعمال مرة واحدة عند التعامل مع الكواشف.
- للحصول على نسخة من صحيفة بيانات سلامة المواد، اتصل بالموزع المحلي لديك أو مكتب Leica Biosystems الإقليمي، أو يمكنك بدلاً من ذلك زيارة موقع Leica Biosystems على شبكة الويب على العنوان الإلكتروني [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com)
- ينبغي التعامل مع العينات، قبل التثبيت وبعده، وكذلك مع جميع المواد التي تتعرض لها كما ولو كانت قادرة على نقل العدوى، وينبغي التخلص منها مع اتخاذ الاحتياطات السليمة. لا تصنع الكواشف مطلقاً عن طريق الفم، وتجنب احتكاك الجلد والأغشية المخاطية بالكواشف أو العينات. إذا كانت الكواشف أو العينات تحتك بمناطق حساسة، فعليك بغسل هذه المناطق بكميات وفيرة من الماء. اطلب المشورة الطبية.
- راجع اللوائح الفيدرالية، أو لوائح الولاية، أو اللوائح المحلية للتخلص من أي مكونات سامة محتملة.
- قلّل التلوث الميكروبي للكواشف والادّاءة تحدث زيادة في التلوّح غير المحدد.
- تم تخفيف هذا الكاشف إلى الحد الأمثل بنسبة تخفيف من 1:9. قد يؤدي المزيد من التخفيف إلى ضعف الأداء في نظام BOND وفقد التطليخ.
- لا يجب استخدام منظّفات أخرى لتحل محل BOND Wash Solution 10X Concentrate في نظام BOND.

### إرشادات الاستعمال

لكيفية استخدام BOND Wash Solution 10X Concentrate ارجع إلى "التخفيف والخلط".

### اكتشاف المشكلات وحلها

ارجع إلى المرجع رقم 3 للاطلاع على الإجراء العلاجي.  
اتصل بالموزع المحلي لديك أو بمكتب Leica Biosystems الإقليمي للإبلاغ عن أي تلوّح غير اعتيادي.

### المزيد من المعلومات

يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول التلطيخ المناعي باستخدام كواشف BOND، تحت العناوين التالية: مبدأ الإجراء، المواد المطلوبة، إعداد العينة، ضبط الجودة، التحقق من صحة الفحص، تفسير التلطيخ، مفتاح الرموز المدونة على الملصقات، والقيود العامة، وذلك في قسم "استعمال كواشف BOND" في وثائق مستخدم BOND التي بحوزتك.

#### قائمة المراجع

1. Clinical Laboratory Improvement Amendments of 1988, Final Rule 57 FR 7163 February 28, 1992.
2. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.
3. Bancroft JD and Stevens A. Theory and Practice of Histological Techniques. 4th Edition. Churchill Livingstone, New York. 1996. ProClin 950 is a trademark of Supelco, a part of Sigma-Aldrich Corporation

تاريخ الإصدار

14 نوفمبر 2019

Leica Biosystems Newcastle Ltd  
Balliol Business Park West  
Benton Lane  
Newcastle Upon Tyne NE12 8EW  
United Kingdom  
☎ +44 191 215 4242



Leica Biosystems Canada  
71 Four Valley Drive  
Concord, Ontario L4K 4V8  
Canada  
☎ +1 800 248 0123

Leica Biosystems Inc  
1700 Leider Lane  
Buffalo Grove IL 60089  
USA  
☎ +1 800 248 0123

Leica Biosystems Melbourne  
Pty Ltd  
495 Blackburn Road  
Mt Waverley VIC 3149  
Australia  
☎ +61 2 8870 3500